



Pontificia Universidad
Católica del Ecuador

FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACION

CARRERA DE: MUSICA, LENGUAJE Y MOVIMIENTO

DISERTACION PREVIA A LA OBTENCION DEL TÍTULO DE:

Licenciado en Ciencias de la Educación Música, Lenguaje y Movimiento

PROYECTO O PRODUCTO (DISERTACIÓN APLICADA)

TITULO: MUSICA SIN FRONTERAS

SAMANTA CECILIA LEON GALECIO

DIRECTORA: MGS. CLAUDIA BRAVO CASTAÑEDA

Quito, 2018

PARA GRADOS ACADÉMICOS DE LICENCIADOS (TERCER NIVEL)
PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DEL ECUADOR

DECLARACIÓN y AUTORIZACIÓN

Yo, **SAMANTA CECILIA LEÓN GALECIO**, C.C. 1705185237 autora del trabajo de graduación titulado: **“MÚSICA SIN FRONTERAS, CANCIONES INFANTILES EN VARIOS IDIOMAS Y CUADERNO ILUSTRADO DE ACTIVIDADES PARA PRE ESCOLAR”**, previo a la obtención del grado académico de **LICENCIADA EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN MENCIÓN MÚSICA, LENGUAJE Y MOVIMIENTO**.

1.- Declaro tener pleno conocimiento de la obligación que tiene la Pontificia Universidad Católica del Ecuador, de conformidad con el artículo 144 de la Ley Orgánica de Educación Superior, de entregar a la SENESCYT en formato digital una copia del referido trabajo de graduación para que sea integrado al Sistema Nacional de Información de la Educación Superior del Ecuador para su difusión pública respetando los derechos de autor.

2.- Autorizo a la Pontificia Universidad Católica del Ecuador a difundir a través de sitio web de la Biblioteca de la PUCE el referido trabajo de graduación, respetando las políticas de propiedad intelectual de Universidad.

Quito, 2 de julio del 2019

SAMANTA CECILIA LEÓN GALECIO,

C.C. 1705185237

ESTRUCTURA DEL PROYECTO

1. ASPECTOS PRELIMINARES O INTRODUCTORIOS

a) Dedicatoria

A los niños del mundo que con su inocencia no discriminan entre etnias, religiones, gustos, ni fronteras... simplemente fluyen con el corazón abierto y espontaneo.

b) Agradecimientos

Agradezco al Supremo Creador por su infinita generosidad y misericordia.

A Jorge Quevedo por haberme motivado a estudiar la carrera de Música, Leguaje y Movimiento.

A mi familia, en especial a mi hija Paloma por ser mi constante motivación y a Alberto Larrea por ayudarme y apoyarme a lo largo de toda la carrera.

A mis amigos talentosos que han aportado en este proyecto principalmente a Alejandro Segarra por sus bellas ilustraciones para cada una de las canciones y a Anton Sedlovskiy por los arreglos musicales para las canciones inéditas y tradicionales.

A Jacquie Ponce y Pablo Ponce propietarios del Colegio Johannes Kepler que con su apertura, apoyo y visión innovadora hacen posible que esta clase se proyectos se apliquen día a día con los estudiantes.

A la directora de mi disertación Claudia Bravo, y a las lectoras de este trabajo Mónica Bravo y Johanna Herrera por su guía oportuna y sus valiosas recomendaciones.

A los niños y niñas por ser mi inspiración y porque con su cariño me alegran cada día y me motivan a trabajar con amor.

c)Tabla de contenidos

1. ASPECTOS PRELIMINARES O INTRODUCTORIOS.....	2
a) Dedicatoria	3
b) Agradecimientos	3
c)Tabla de contenidos	4
2. CUERPO DEL TRABAJO	7
2.1. Tema.....	7
Proyecto multicultural e inclusivo de Estimulación Musical en Varios idiomas para Educación Inicial.	7
SUB TITULO:	7
2.2. Introducción.....	7
2.3 Objetivo General	11
2.4 Objetivos Específicos	11
2.5 Justificación.....	12
CAPITULO I.....	15
1 MARCO TEÓRICO	15
1.1 Los aspectos psicosociales de los niños de 2 a 6 años y la contribución de la música.	15
1.2 El lenguaje y la música.....	20
1.3 La música como herramienta de inclusión	22
1.4 La importancia de la interculturalidad en el aula y su aporte desde la música.	23
1.5 Algunos de los aportes más importantes de la los teóricos de educación musical	25
1.6 El papel de la motivación y la teoría del Input a la hora de aprender los idiomas.	31
1.7 Conclusiones	35
CAPITULO II.....	37
2 MARCO METODOLÓGICO.....	37
2.1 Datos de la institución donde se desarrolló el proyecto	37
2.2 Metodología de la investigación	38
2.2.1 Instrumentos y criterios de Evaluación:	38
2.2.2 Criterios de evaluación	39
2.2.3 Instrumentos de Evaluación:	41
2.2.4 Análisis.....	46
CAPITULO III.....	49
3 PRODUCTO	49
3.1 Presentación	52

3.2 Recomendaciones Metodológicas	53
3.3 Desarrollo	56
3.3.1 Canciones en varios Idiomas:.....	56
3.3.2 Glosario de términos	73
3.4 Bibliografía.....	75
3.5 Anexos	78
3.5.1 Videos aplicación del proyecto: Música sin Fronteras.....	79
3.5.2 FOTOS	80
3.5.3 Ilustraciones para colorear para el Cuaderno de Música Sin Frontera	83
3.5.4 Reporte final de Asignatura	88

INDICE DE TABLAS E ILUSTRACIONES

Ilustración 1 lista de cotejo 1.....	41
Ilustración 2 lista de cotejo 2.....	42
Ilustración 3 lista de cotejo 3.....	42
Ilustración 4 lista de cotejo 4.....	43
Ilustración 5 Lista de cotejo 5	43
Ilustración 6 Lista de cotejo 6	44
Ilustración 7 Lista de cotejo 7	44
Ilustración 8 Lista de cotejo 8	45
Ilustración 9 Lista de cotejo 9	45
Ilustración 10 Lista de cotejo 10	Error! Bookmark not defined.
Ilustración 11 Gráfico estadístico 1.....	47
Ilustración 12 Gráfico estadístico 2.....	47
Ilustración 13 Gráfico estadístico 3.....	48
Ilustración 14 Gráfico estadístico 4.....	48
Ilustración 15 Introducción del Cuadernillo	50
Ilustración 16 Portada del Cuadernillo Ilustraciones de Alejandro Segarra.....	49
Ilustración 17 Canción Hola en varios idiomas.....	57
Ilustración 18 Acordes y voz Canción Hola.....	58
Ilustración 19 Canción Buenos días en varios idiomas.	Error! Bookmark not defined.
Ilustración 20 Acordes y voz Canción Buenos días	60
Ilustración 21 Canción Por favor en varios idiomas.....	61
Ilustración 22 Acordes y Voz de la canción Por favor	62
Ilustración 23 Canción Gracias en varios idiomas.....	63
Ilustración 24 Acordes y voz Canción Gracias	64
Ilustración 25 Canción Números del 1 al 5 en varios idiomas.	65
Ilustración 26 Ilustración 23 Acordes y voz Canción números del 1 al 5	66
Ilustración 27 Canción tradicional infantil de Brasil.....	67

Ilustración 28 Acordes y voz Canción: El Globo Cae	68
Ilustración 29 Canción tradicional infantil de Alemania.	69
Ilustración 30 Ilustración 23 Acordes y voz Canción: Todos mis patitos.....	70
Ilustración 31 Canción Despedidas en varios idiomas.	71
Ilustración 32 Acordes y línea melódica de la Canción Adiós.....	72
Ilustración 33 Accésit Premio a la Excelencia e Innovación Educativa de AMEI-WAECE, 2018	78
Ilustración 34 Captura de pantalla del video de la Canción Gracias con Retoños 2 del Colegio Johannes Kepler.....	79
Ilustración 35 Grupo de Retoños 1 Colegio Johannes Kepler.....	80
Ilustración 36 Canción Todos mis patitos, Casa de Confianza (hijos de las mujeres privadas de la libertad 1 a 4 años)	80
Ilustración 37 Hola LSE Hello ASL.....	81
Ilustración 38 Buenos días LSE, Good Morning ASL.....	81
Ilustración 39 Gracias LSE, Thank you ASL	82
Ilustración 40 Por favor y Please LSE y ASL	82
Ilustración 41 Globo LSE, Balloon ASL.....	83
Ilustración 42 Pato LSE, Duck ASL	83
Ilustración 43 para colorear 1.....	84
Ilustración 44 para colorear 2.....	84
Ilustración 45 para colorear 3.....	85
Ilustración 46 para colorear 4.....	85
Ilustración 47 para colorear 5.....	86
Ilustración 48 para colorear 6.....	86
Ilustración 49 para colorear 7.....	87
Ilustración 50 para colorear 8.....	87

2. CUERPO DEL TRABAJO

2.1. Tema

Proyecto multicultural e inclusivo de Estimulación Musical en Varios idiomas para Educación Inicial.

TITULO: MUSICA SIN FRONTERAS

SUB TITULO: CD y cuaderno con Canciones infantiles inéditas y tradicionales en varios idiomas para estudiantes de Educación Inicial

2.2. Introducción

El título de este proyecto: Música sin fronteras, hace referencia a esa cualidad inherente a la música que es la capacidad de conectarnos emocionalmente a los seres humanos a una melodía, a un ritmo, a unos acordes, a una armonía determinada, sin importar de dónde somos, a qué clase social o etnia pertenecemos, no importa ni siquiera nuestro idioma natal, la música nos hace conectarnos con algún tipo de emoción que puede ser agradable o desagradable partiendo en parte de los bagajes culturales que arrastramos o de las experiencias musicales a las que hemos sido expuestos desde pequeños. Y como lo plantea Hemsy (2003) el fracaso en la música o el canto no tiene que ver con la falta de aptitudes de niños y adultos, sino por la falta de condiciones apropiadas de esta enseñanza tanto en el ambiente familiar como escolar.

Desde el vientre materno nosotros ya podemos experimentar el ritmo. Nuestros propios latidos y los de nuestra madre y su voz son nuestra primera conexión con la música y es por eso que, como dice Johansen (2017), todos somos musicales.

Los seres humanos llevan intrínseca la posibilidad de comunicarse y desarrollarse musicalmente, más aún cuando reciben los estímulos necesarios por parte del ambiente que les rodea, sin negar que existen factores genéticos y biológicos que facilitan o dificultan las condiciones para que un niño/a desarrolle habilidades relacionadas con las destrezas en el área del lenguaje al igual que las aptitudes musicales.

Según Licastro (2019), la música es un lenguaje, un medio de expresión y comunicación que permite a los niños aprender en base a las emociones, la experimentación y la

exploración. La hipótesis de este producto busca ratificar la idea de que mientras más pronto los niños pequeños puedan acceder a los sonidos variados del mundo y conectarse emocionalmente con ellos (ya sea en relación a la fonética del lenguaje particular de cada país o región, o a los diferentes ritmos musicales, característicos a las culturas propias y ajenas), más facilidad tendrán para aprender diferentes idiomas y para desarrollar una mente abierta e intercultural.

La música inédita y de dominio público en varios idiomas es el principal componente de este proyecto que busca nutrir las absorbentes mentes de los niños, con información básica que les permita identificar otros idiomas y otras culturas con palabras y expresiones idiomáticas sencillas, como por ejemplo: Saludos, Despedidas, números del 1 al 5, gracias, por favor, etc., y así motivar el interés de los niños por conocer otros países, fomentar valores universales como el amor, la gratitud, el respeto a la diversidad y las diferencias que nos caracterizan y nos hacen únicos.

Es de vital importancia aplicar el proyecto en los primeros años de vida ya que es aquí donde se establecen patrones, hábitos y destrezas que ayudan a que este niño o niña desarrolle habilidades e intereses que marcarán su futuro a mediano y largo plazo y porque es en esta etapa donde su cerebro está en gran medida formateado, es decir, listo para recibir y guardar la información del mundo que le rodea. Como dice Hemsy (2003) “Los padres y maestros deberían aprovechar este momento... antes de que comiencen a actuar los prejuicios y discriminaciones motivadas por el ambiente...El mayor esfuerzo de los pedagogos musicales debería centrarse en la recuperación de una percepción espontánea y desinteresada de los sonidos... a través de la estimulación auditiva... a partir del nacimiento y durante los primeros años de vida” pg. 5 y 12

Las instituciones educativas apuntan al desarrollo de las destrezas, habilidades y atributos que les permita a los estudiantes desenvolverse de manera integral, con programas como el Bachillerato Internacional que particularmente en el Ecuador rige a gran parte de las instituciones educativas privadas y públicas.

El proyecto Música sin Fronteras busca aproximar a los niños al Bachillerato Internacional desde tempranas edades, fomentando los atributos del perfil del BI¹ a través de música creada y adaptada específicamente para este proyecto.

En vista de que la globalización de la información trasciende los espacios, los tiempos, las edades y hasta las culturas de las sociedades en nuestros días, los niños y jóvenes necesitan de más herramientas que les permita formarse como Ciudadanos del Mundo.

Las propuestas educativas en la actualidad deben considerar las características de las nuevas generaciones o los “nativos digitales²” que tienen a su alcance de manera inmediata y prácticamente sin limitaciones información de un mundo globalizado. Vemos como los niños que todavía no han dejado el pañal manipulan con facilidad las tablets dátiles y celulares inteligentes de sus padres.

Si bien es cierto el internet nos facilita el podernos trasladar virtualmente a prácticamente cualquier parte del mundo, el aprendizaje significativo se da cuando se experimenta de manera vivencial esta información, más aun si se trata de las expresiones artísticas y culturales que caracterizan a cada uno de los pueblos y en particular la música que forma parte importante de su esencia e historia.

Tantas cosas se pueden comunicar a través de la música y una de las más importantes es el lenguaje ya que está comprobado que esta puede ser una valiosa herramienta que facilita el aprendizaje de diferentes idiomas, especialmente en edades tempranas, como lo afirma el artículo de Altissia.org (2019), son varias las ventajas que ofrece la música cuando se trata de aprender idiomas, por ejemplo, se ha demostrado científicamente que escuchar y tararear canciones puede ayudar en el aprendizaje de idiomas, ya que al cantar, intentamos

¹ El perfil del Bachillerato Internacional tiene como objetivo formar alumnos que sean: Indagadores, Informados e instruidos, Pensadores, Buenos comunicadores, Íntegros, De mentalidad abierta, Solidarios, Audaces, Equilibrados y Reflexivos.

² La era de la tecnología ha creado un hombre nuevo conocido como "Nativo Digital", término acuñado por el autor estadounidense Marc Prensky en 2001, que se distingue del "inmigrante digital", por ser aquel que nace y se desarrolla dentro de un contexto que lo familiariza con la cultura de las nuevas tecnologías. Vida profesional (2013)

reproducir los diferentes sonidos y tonos, y esto hace que nuestro acento sea menos pronunciado que a la hora de hablar; además, escuchar música nos da la posibilidad de asimilar mejor la sintaxis y enriquecer nuestro vocabulario, ya que la letra de las canciones normalmente contiene expresiones “slang³” y palabras cotidianas que a veces no aprendemos al estudiar un idioma. Escuchar música también nos ayuda a memorizar, ya que está comprobado que cantar las palabras que hemos aprendido nos ayuda a recordarlas, y esto ayuda tanto a niños como a adultos, ya que según estudios científicos, los bebés que escuchan varios idiomas a medida que crecen tendrán una mayor sensibilidad lingüística en estos idiomas.

Música sin Fronteras es también un proyecto inclusivo porque aplica la LSE (lengua de señas ecuatoriana) en español y el ASL (American Sign Language) en inglés. En este sentido juega un papel importante no solamente con respecto al tema de la inclusión, dándoles a los niños oyentes la posibilidad de aprender la lengua de señas utilizada por las personas sordas para que puedan comunicarse con ellas; sino también ayuda a desarrollar otras habilidades comunicacionales como la expresión corporal y la motricidad fina al practicar la LSE y ASL de cada canción.

Por otro lado, es cada vez más frecuente encontrar casos de niños extranjeros en las aulas de clases, muchos de los cuales vienen de países con idiomas y culturas distintos. Este proyecto es un recurso más para trabajar la inclusión dentro del aula ya que intrínsecamente la música tiene la característica de trascender las fronteras porque es considerada el “lenguaje universal⁴”, es decir, un medio genuino de expresión y comunicación humana que es capaz de trascender el tiempo y el espacio.

³ Se conoce como **slang** a la jerga de registro coloquial e informal usada en el idioma inglés.

⁴ “La música es el lenguaje universal de la humanidad.” (Henry Wadsworth Longfellow) Esta idea de que la música es un lenguaje universal comenzó en el siglo XIX, cuando los antropólogos y musicólogos vieron que había rasgos universales entre las diversas culturas musicales. Los poetas también adoptaron este tema, ya que creían que los rasgos universales de la música podían trascender todas las fronteras y que la música era el lenguaje que podía comunicar pensamientos y sentimientos de las personas entre todas las culturas, independientemente de la edad, el género, etc.

Wooten, (2015) plantea además que la música como lenguaje puede ser aprendida natural y libremente de la misma manera como aprendemos nuestra lengua materna, y desde ese punto todos los niños son musicales.

Adicionalmente, mientras más géneros y estilos musicales pueda escuchar un niño durante sus primeros años de vida, mejores serán sus condiciones para desarrollar una mente abierta y diferentes destrezas relacionadas o no con la música.

Este producto musical educativo consta de un CD y un Cuaderno de ilustraciones y fotos que apoyarán visualmente las canciones inéditas en varios idiomas y las canciones tradicionales y de dominio público las mismas que serán adaptadas principalmente al español, inglés y lengua de señas y luego al resto de idiomas para que los niños puedan comprender el contenido de las mismas. Cada canción tendrá su ilustración a color y blanco y negro (para colorear), las mismas que irán acompañadas de las letras de las canciones y de fotografías de las principales palabras de cada canción en Lengua de Señas Ecuatoriana (español) y en American Sign Language (inglés).

2.3 Objetivo General

Aproximar a los niños desde la educación inicial a los diferentes idiomas a través de la música y de canciones inéditas compuestas específicamente para este Proyecto, y a las culturas del mundo a través de canciones infantiles tradicionales de diferentes países en su idioma original, las mismas que son adaptadas principalmente al español, al inglés y a la Lengua de Señas Ecuatoriana (en español) y al American Sign Language (en inglés).

2.4 Objetivos Específicos

- Ofrecer una herramienta pedagógica interdisciplinaria que trabaje sobre el tema de los valores, la inclusión y la multiculturalidad en el aula a través de la música.
- Despertar en el niño el interés por aprender otros idiomas y culturas.
- Desarrollar habilidades y destrezas relacionadas con la música. (motricidad fina y gruesa, expresión corporal y artística, ritmo, memoria, canto y entonación)

2.5 Justificación

Música sin Fronteras principalmente busca aproximar a los niños desde tempranas edades a diferentes idiomas y culturas del mundo partiendo de una de las mejores herramientas de aprendizaje que podemos encontrar: La Música. Paralelamente este proyecto busca desarrollar algunos aspectos psicosociales de la etapa evolutiva de los niños de educación inicial y aportar principalmente desde los siguientes aspectos:

La inclusión es una de las áreas más importantes de este producto, las personas con necesidades educativas especiales o con discapacidad auditiva han sido tomados en cuenta en este proyecto cuyo principal componente paradójicamente es la música. Se ha considerado la lengua de señas como uno de los principales idiomas que se aprenderán con este Proyecto, ya que las canciones son traducidas en Lengua de Señas Ecuatoriana LSE (en las partes de las canciones en español) y de American Sign Language (en las partes de las canciones en inglés). Si bien es cierto los niños con discapacidad auditiva no van a poder escuchar las canciones, pero si van a poder ver el contenido las mismas en el cuadernillo y en el DVD que formara parte de la segunda etapa de este proyecto, ya que las canciones serán grabadas para producir un material audiovisual que les permitirá a los niños oyentes aprender esta lengua y de esta manera se estará acortando una brecha comunicacional entre los oyentes y las personas que tengan esta dificultad; logrando resolver en parte el tema de la inclusión pero no desde la necesidad de quien tiene la dificultad sino, desde quien no la tiene como un acto de solidaridad hacia quien por lo general debe buscar las maneras de comunicarse con quienes son la mayoría. Las minorías son quienes sufren más en cualquier proceso, porque la sociedad está estructurada pensando en la mayoría de la población que escucha y habla, que no necesita una rampa o un elevador para llegar a su destino, que puede ver y sortear los obstáculos del camino, para quienes no es necesario hacer una adaptación curricular.

Este proyecto busca a través de la empatía, resolver un problema de comunicación del sector de la población que no puede oír, pero que tiene su propio lenguaje. En este proceso se benefician ambas partes, por un lado porque se abren las puertas de una comunicación inclusiva y por otro, porque los niños que aprenden la lengua de señas desde tempranas edades tienen importantes avances a nivel de la motricidad fina, que más tarde les ayudará a desarrollar habilidades motrices que les serán de mucha utilidad en la vida, como escribir

y dibujar. Como complemento a la motricidad fina se verá beneficiada el área cognitiva al relacionar cada movimiento de las manos con palabras y expresiones usadas en cada canción, y paralelamente se trabaja la expresión del rostro ya que se hace énfasis principalmente en la expresividad que debe ir acompañada con cada seña. También se desarrolla la motricidad gruesa y la lateralidad a través del movimiento, el desplazamiento rítmico ya sea rápido o lento de cada canción nos permitirá trabajar en el área psicomotriz grueso y la expresión corporal.

Adicionalmente se busca desarrollar la memoria con el uso de imágenes o pictogramas que puedan ser asociadas con las nuevas palabras aprendidas y la asociación que hacen de las señas aprendidas con las palabras correspondientes a cada canción y la memoria auditiva en relación a la melodía, el ritmo de cada canción y a las nuevas expresiones idiomáticas aprendidas que a su vez ayuda al desarrollo del lenguaje.

Sin duda el contexto en el que se asocian estas nuevas palabras es muy importante, es por eso que se hace una introducción previa a la canción que se va a aprender y luego se busca aplicar las nuevas palabras en el contexto adecuado a las expresiones idiomáticas aprendidas en cada canción, como es el caso de los saludos, las despedidas, aprender a decir gracias y por favor en varios idiomas. Por ejemplo si se reparten los instrumentos musicales, pedirles que usen la palabra gracias en cualquiera de los idiomas aprendidos al recibir el instrumento. Uno de los objetivos es que los niños puedan usar estas expresiones idiomáticas de manera práctica, ya que es la manera en que el aprendizaje puede ser realmente significativo.

Reforzar las emociones positivas, la personalidad y el auto concepto: a través del contenido relacionado a los valores de las canciones como son la gratitud, la importancia de saludar y despedirse y usar palabras como por favor. Adicionalmente en el momento del saludo como en el de la relajación, se puede aprovechar para transmitir el afecto y el cariño para cada uno de los niños con un abrazo en la canción de la bienvenida y con una caricia en la cabeza o espalda cuando el niño esta recostado escuchando la canción de relajación antes de la canción de despedida de la clase. Esto a su vez trabaja el desarrollo social de los niños en base al contenido de las canciones creadas para el proyecto de Música sin Fronteras herramientas que les facilitan una convivencia sana con sus pares, maestros y su entorno a partir de la música y las dinámicas lúdicas que se programen para estas clases.

En Música sin Fronteras se parte de la lengua materna sin embargo al ser la música un lenguaje universal se la usa como herramienta para aproximar a los niños a otros idiomas porque existe la facilidad que tienen ellos para aprender más de un idioma simultáneamente, por ejemplo cuando tienen padres o abuelos que hablan diferentes idiomas. El rescate de la música tradicional también es un factor importante para este proyecto pero el enfoque va más hacia el entender otras culturas y fomentar la interculturalidad y el respeto hacia lo diferente desde tempranas edades.

La propuesta multicultural de Música sin Fronteras ha escogido los idiomas que se usan en las diferentes canciones principalmente en base a dos factores: 1. El número de personas que a nivel mundial usan esos idiomas y 2. Las culturas que podrían ser las más populares e influyentes a nivel mundial. Cabe recalcar que este es el primer grupo de 8 canciones, que por razones de recursos y tiempo no ha podido ser mayor, pero que en realidad son muchas las canciones tradicionales que pueden ser adaptadas para este proyecto y de esta forma promover varias tradiciones y culturas del mundo. La idea sería que este proyecto continúe aportando en ese sentido.

La danza y el movimiento son esenciales en la educación musical con niños, los ritmos de las canciones de Música sin Fronteras también buscan ser variados para que los niños puedan aproximarse a varios ritmos y experimentar a través de su cuerpo diferentes maneras de movimiento. La improvisación también es un elemento importante, ya que cada grupo de estudiantes es diferente y con cada canción se pueden proponer diferentes actividades o coreografías. La libertad de la aplicación de una metodología ayuda a despertar la creatividad tanto en los niños como en los profesores.

CAPITULO I

1 MARCO TEÓRICO

1.1 Los aspectos psicosociales de los niños de 2 a 6 años y la contribución de la música.

Según la Clínica de Psicología y personalidad (PERSUM, 2018), el niño de los 2 a los 6 años tiene un desarrollo importante en los diferentes aspectos psicosociales en donde intervienen el desarrollo psicomotor, intelectual, de la personalidad, lingüístico y social. La música también incide en el desarrollo de estas áreas.

DESARROLLO PSICOMOTOR: De 2 a 3 años los niños empiezan a tener mayor seguridad al manipular objetos, a demostrar mayor autonomía para comer solos, a caminar rápido o correr. De 3 a 4 años ya pueden subir escaleras sin apoyo y usando alternadamente ambos pies, usar las tijeras, hacer dibujos con contornos. De 4 a 5 años ya muestran mayor control al correr, girar, bajar las escaleras, ya pueden vestirse solos, etc. De 5 a 6 años ya pueden escribir números, letras y figuras, tienen mejor equilibrio, etc. (PERSUM, 2018)

En las clases de estimulación musical se busca desarrollar tanto la motricidad fina como la gruesa. En el caso de la motricidad fina normalmente se desarrolla con los ejercicios musicales de “finger plays⁵” o canciones para juegos de dedos. Y con juegos rítmicos con todo el cuerpo, con danza, movimientos y desplazamientos amplios para desarrollar la motricidad gruesa. En ambos casos las canciones y la música son la base de cualquier actividad.

“En relación con el desarrollo psicomotor, la música trabaja específicamente el conocimiento de las posibilidades sonoras y de movimiento del propio cuerpo, su orientación respecto a los demás, a un espacio o a un tiempo” (Pascual, 2006, pg. 53)

⁵ Fingerplay o juego de dedos es una **canción de cuna** para niños que utiliza movimientos de manos coordinados con palabras para atraer y mantener el interés de los niños. Los juegos de dedos pueden ser en forma de canciones o cantos. Un ejemplo típico sería " **Itsy Bitsy Spider**", O “Incy Wincy Araña”. Los maestros usan juegos de dedos para presentar poesía a los niños e introducir nuevos conceptos. También pueden ayudar a los niños a desarrollar habilidades como la coordinación motora fina y seguir instrucciones.

DESARROLLO INTELECTUAL: Entre los 2 y 7 años la formación de símbolos mentales a través del dibujo, la imitación, el juego. La gran capacidad representativa es una característica importante de este periodo pre operacional o de la inteligencia intuitiva.

Los tiempos de atención son cortos pero la interacción adecuada ya sea con adultos o con sus pares puede ayudar a prolongar los mismos. Las actividades de estimulación musical que involucran imitación de patrones rítmicos y tonales, la imitación de sonidos y movimientos, el uso de instrumentos de percusión menor u otros accesorios para realizar las actividades propuestas ayudan a desarrollar la atención y a desarrollar su capacidad planificadora y a construir sus propios esquemas y categorías, a organizar mentalmente el mundo que les rodea. A partir de los 3 años los niños ya establecen estrategias de memoria y la música es una herramienta que nos ayuda bastante con este objetivo, por ejemplo con la repetición de patrones rítmicos y tonales. (PERSUM, 2018)

La música a través del juego estimula todas estas capacidades relacionadas con el desarrollo intelectual donde el niño se pueda sentir libre de explorar a partir de su natural curiosidad dentro de un entorno estructurado y seguro.

“Diversas investigaciones señalan la necesidad de integrar la educación musical como parte de la formación integral del individuo, dada su excelente contribución a la educación intelectual, corporal y emocional.” (Pascual 2006, pg. 53)

DESARROLLO DE LA PERSONALIDAD: Se estructura principalmente entre los 3 y los 6 años. Aquí su entorno juega un papel determinante, especialmente los padres y cómo ellos reaccionan frente a sus necesidades, emociones y berrinches de los hijos. En esta etapa ellos reafirman su identidad y practican su autonomía imitando a los adultos. Se puede evidenciar claramente que los niños son un reflejo claro de lo que viven principalmente en casa. Es por eso que se necesita que exista coherencia entre lo que viven en el hogar y lo que se inculca en la escuela para no causar inestabilidad y confusión, ya que en este periodo se establecen los valores y se interiorizan las normas que se sugiere se establezcan a partir de la reflexión, el razonamiento y la explicación. (PERSUM, 2018)

Padres y maestros son cruciales en el tema del auto concepto que van configurando los niños en estas edades ya que necesitan la constante valoración de los demás, esto se evidenciará con la poca o mucha autoestima que logren desarrollar, misma que dependerá de las palabras y acciones de los adultos hacia ellos. Por eso es necesario evitar los

calificativos y afirmaciones negativas que se hagan de los niños. El grado de satisfacción personal dependerá del grado de aceptación que ellos sientan por parte de las personas que les rodean. Las muestras de afecto son necesarias siempre principalmente para los niños durante los primeros años de vida.

DESARROLLO DEL LENGUAJE: A partir de los 2 años el incremento de vocabulario en los niños tiene un crecimiento vertiginoso, para tener una idea al año y medio los niños pueden producir aproximadamente 50 palabras, a partir de los dos años el incremento es de aproximadamente 450 palabras y a partir de los 4 años esa cantidad prácticamente se triplica a aproximadamente 1500 palabras lo que significa que entre los 2 y 4 años la capacidad de incrementar el vocabulario en los niños es muy grande y esto no se limita a un solo idioma. A partir de los 2 años los niños ya están en capacidad de pronunciar frases incompletas u oraciones simples completas. (PERSUM, 2018)

La repetición y la entonación facilitan el aprendizaje de nuevas palabras, más aun si son aprendidas a través de canciones en las que estos factores ya vienen implícitos.

“Respecto a la capacidad lingüística, es indudable que una adecuada estimulación musical favorece el desarrollo del lenguaje comprensivo y expresivo; puede aumentar el número de conexiones neuronales en el cerebro, estimulando por lo tanto sus habilidades verbales.” (Pascual, 2006, pg. 54) Según la misma autora, las canciones ayudan a la memoria, a aumentar el vocabulario, a la expresión, entonación, vocalización, articulación dentro de contextos para afianzar conceptos.

DESARROLLO SOCIAL Y EMOCIONAL: La base de la interacción social de los niños con sus pares a partir de los 2 años depende de esa relación de seguridad que se haya forjado en casa principalmente con sus padres. Por ejemplo, si hay una ausencia de vínculo madre- hijo seguro se pueden presentar comportamientos de agresividad, inhibición, frustración, etc. por parte del niño. Las conductas disruptivas pueden ser una manera de llamar la atención de los niños a los padres o adultos.

El niño comienza a socializar principalmente a través del juego. El jugar es imprescindible para los niños ya que este les ayuda a desarrollar la creatividad, a relacionarse con sus pares y con los objetos, a representar situaciones y exteriorizar las emociones, y afirma su seguridad sobre el entorno.

La música al facilitar el desarrollo del lenguaje, también ayuda para la expresión y la integración lo cual a su vez facilita la comunicación. Nada integra tanto a los niños como la música. Pascual (2006)

El interactuar con otros niños les permite fomentar valores como la cooperación y el respeto, por ejemplo, respetar el turno, compartir los instrumentos musicales.

DESARROLLO MUSICAL: Según la etapa del desarrollo cognitivo de Piaget, a partir de los dos años los niños ya vienen de una etapa de desarrollo simbólico para pasar a una etapa pre operacional. “En el pensamiento operativo concreto, los niños son capaces de “descentrar” en las tareas musicales, esto es interpretado como la habilidad para reconocer los aspectos constantes de la melodía cuando una de sus propiedades es modificada. (Hargreaves , 2002, pg. 55)

Según el cuadro 5, Hitos de desarrollo musical de (Hargreaves, 2002, pg. 74) los niños de 1 a 2 años ya comienzan a hacer música espontáneamente, de 2 a 3 ya reproducen frases de canciones oídas, de 3 a 4 años conciben el plan general de una melodía y podrían desarrollar el oído absoluto si estudian un instrumento musical, de 4 a 5 puede discriminar registros de alturas y palmotear por imitación ritmos simples. De 5 a 6 puede discriminar igual de diferente en patrones melódicos o rítmicos sencillos.

“Alrededor de los 3 años, la audición musical adquiere categoría de vivencia y comenzará el proceso de toma de conciencia del lenguaje musical adquirido por imitación a través del canto y de los instrumentos” de percusión menor. (Hemsey, 2003, pg.12).

Es importante que los niños tengan la posibilidad de desarrollarse musicalmente para poder desarrollar paralelamente y a futuro otras capacidades como lo explica Katherine Dinamarca (2013), académica de la Escuela de Fonoaudiología de la U. Andrés Bello:

“En el área afectiva, la música aparece como una excelente herramienta para ayudar a niños con dificultades en la autoestima y seguridad. ...A través de ella pueden externalizar y canalizar sus emociones...En el área social, la música colabora en el desarrollo de habilidades comunicativas, desarrollo del lenguaje, interacción social, entre otros. ..Por ello, es ampliamente usada en la intervención en niños con trastorno del espectro autista, ...En tanto, en el área cognitiva, la música puede contribuir a mejorar las habilidades de atención-concentración, memoria, creatividad ...Por esta razón es que comienza a ser objeto de estudio y utilizada en niños con hiperactividadPor último, en el área psicomotriz, se sabe que la música contribuye a desarrollar las habilidades sensorio-perceptivas, habilidades de

coordinación corporal, motricidad, relajación y expresión gestual.” (tomado de la Segunda On line)

Los niños a partir de los dos años ya reaccionan rítmicamente a la música y a partir de los tres ya pueden bailar y marchar al ritmo de una canción y pueden distinguir entre los diferentes ritmos, pueden cantar algún fragmento de las canciones. De 2 a 3 años lo primero que captan de una canción son las palabras, después el ritmo y finalmente la melodía y distinguen entre rápido y lento. A partir de los 3 años ya existe mayor control en la motricidad, mas gracilidad en sus movimientos y pueden reproducir canciones infantiles completas, pueden marcar el pulso con manos o pies, y repetir estructuras rítmicas de 3-4 elementos o patrones rítmicos. A los 4 años alcanza una mejor entonación, aumenta su memoria auditiva y repertorio de canciones. A los 5 años ya pueden sincronizar los movimientos de pies y manos con la música, pueden reproducir con precisión determinados intervalos, es capaz de crear canciones simples, ya pueden explorar con otros instrumentos musicales como la flauta y el piano. A los 6 años un niño estimulado musicalmente tiene mejor aptitud para entonar tiene mayor precisión y sincronía, inconscientemente crea ritmo, melodía, palabra y movimiento, lo que va a favorecer el lenguaje y después el canto. Bernal & Calvo (2000)

“...el oído musical del hombre, en su proceso de desarrollo, pasa por dos etapas básicas: la primera, en que predominan las funciones sensoriales y emocionales... la segunda en que se mantiene el componente emocional pero con el agregado de una capacidad progresiva de diferenciación de formas en la que la actitud mental juega un papel activo.” (Hemsey, 2003, pg. 58-59)

Otras destrezas relacionadas con el desarrollo musical

En la etapa de 3 a 6 años las capacidades psicoevolutivas relacionadas con la educación musical son: Desarrollo integral de la sensorialidad, potenciación de la expresión oral comprensiva y expresiva, compensación de algunas carencias y desajustes del entorno social, máximo aprovechamiento de las posibilidades sonoras y de movimiento, desarrollo psicomotor y control del cuerpo y ubicación espaciotemporal. Pascual (2006)

Cuando un niño desarrolla sus habilidades musicales, intrínsecamente estará desarrollando otras destrezas relacionadas con los desarrollos antes mencionados y con las capacidades físicas, intelectuales, afectivas, emocionales y creativas como lo cito González a Pliego (2008) quien afirma lo siguiente:

“Se comprobó que la música desarrolla la atención, la concentración, la memoria, la tolerancia, el autocontrol, la sensibilidad; que favorece el aprendizaje de la lengua, de las matemáticas, de la historia, de los valores estéticos y sociales; que contribuye al desarrollo intelectual, afectivo, interpersonal, psicomotor, físico y neurológico. La deficiencia que se advierte en el rendimiento de determinadas materias, como las matemáticas o la lengua, se puede resolver a través de la educación musical. Además de contribuir en el aprendizaje de la misma música, ritmo y sensibilidad, entre otras cuestiones musicales, también permite aprender de forma dinámica materias que para los niños pueden ser monótonas o difíciles.” (pg. 65)

Desde el periodo de gestación el feto está expuesto a estímulos sensoriales, el sonido es el más efectivo al ser más sensibles a la intensidad y al timbre por ejemplo de la voz de la madre. Bernal & Calvo, hablan sobre la necesidad de que los niños aprendan a escuchar desde muy pequeños y que tomen conciencia del medio ambiente sonoro, de los sonidos que nos rodean y forman parte de nuestro entorno habitual. Hay que acostumbrarlos a escuchar, a jugar con los sonidos, a percibir sus parámetros, a elegir entre sonidos agradables y desagradables, sonidos de nuestro cuerpo o del exterior, a escuchar el silencio. Es decir el ambiente en el que se desarrolla el niño será decisivo en su desarrollo musical y de su sensibilidad.

Milaret afirma que los problemas de los niños que tiene mala ortografía, falta de atención y de memoria, se deben al hecho de que no distinguen correctamente los sonidos, y que en las clases donde realizan prácticas auditivas hay menos disléxicos y los niños hacen mayores progresos intelectuales. (Agosti- Gherban & Rapp-Hess, 1988)

1.2 El lenguaje y la música

Se ha mencionado ya que la música es el lenguaje universal que cuenta con las características de ser natural y tan antiguo como la historia de la humanidad. Las habilidades musicales de un niño están relacionadas directamente por los estímulos sonoros y musicales que recibe por parte del entorno y de los adultos que los rodean.

“La música es un lenguaje tan natural para el hombre como lo es su propio idioma. Todas las personas aprenderían a cantar correctamente y más aún, a leer y escribir sus propias ideas musicales si los padres y maestros se abocaran a la enseñanza del canto con la misma paciencia, convicción y cuidado que los anima al transmitir el idioma materno a sus vástagos. La música debería ser el primer idioma que el niño dominara después de su propia lengua o junto con ella.” (Hemsey, 2003 pg. 3)

Violeta Hemsy de Gainza, plantea la equivalencia entre las etapas de desarrollo del lenguaje musical y las que se observan durante el aprendizaje del idioma; ambos inician con un balbuceo o canturreo (en el caso de la música). El óptimo desarrollo musical de un niño va a depender de las condiciones apropiadas en el ambiente familiar y escolar, y de las oportunidades que los niños pequeños tengan para la expresión musical. Violeta plantea que “si un niño pequeño es capaz de pronunciar correctamente, lo es también de afinar la música en forma impecable” (Hemsy, 2003. Pg 3- 4)

La música, específicamente el ritmo tiene relación con el lenguaje (la palabra) por los siguientes elementos que los caracteriza:

Tabla 1

LENGUAJE	MUSICA
Métrica y silabas	Ritmo
Fonética	Melodía

Elaboración propia, 2018

El lenguaje y el desarrollo de la musicalidad van de la mano ya que es a través de la voz (nuestro principal instrumento musical) los niños producen sus primeros sonidos de manera instintiva, se podría decir que antes de hablar los bebés cantan a través de balbuceos entonados. La sonoridad de las palabras resultan más interesantes que el significado de las mismas y esto ayudara más tarde al desarrollo lingüístico- musical. La práctica del lenguaje va íntimamente relacionada con la educación musical en general, tomando en cuenta la importancia de la respiración, la articulación, etc. También desarrollan la musicalidad, particularmente el ritmo, con actividades relacionadas con el lenguaje como son las rimas, adivinanzas, refranes, narraciones, poemas, etc. (Bernal & Calvo, 2000, pg. 68)

Por otro lado Hemsy (2003) plantea que: “la música constituye una forma universal de lenguaje (y no un “lenguaje universal”)... cada hombre, cada pueblo, adoptará una forma más o menos propia de expresión musical... pudiendo dar lugar a un arte musical.” (Hemsy, 2003, pg.73)

1.3 La música como herramienta de inclusión

La música al considerarse un idioma universal tiene intrínseca la característica de ser inclusiva. Han sido varios los proyectos musicales a nivel de Latinoamérica y del mundo que han logrado insertar a los excluidos y que han permitido que se incluyan quienes han sido relegados de la sociedad por diversos motivos. Entre algunos de los más exitosos proyectos que usan la música como medio de inclusión están el Proyecto “El Sistema⁶” que busca rescatar a los niños de los peligros de la calle promoviendo la autoestima individual y grupal, o el proyecto interdisciplinario LOVA de la maestra estadounidense Mary Ruth McGinn quien ha logrado montar óperas para lograr progresos educativos en diferentes ámbitos ...mediante el trabajo musical se trabajan todas las áreas del conocimiento establecidas en el currículo en cuestión como un medio integral e inclusivo de educación. Piedra , (2016)

La música y el arte en general, nos ofrecen alternativas de inclusión muy importantes como los describe la misma autora:

“No es posible cuantificar las ventajas que incluir el arte en la escuela puede ofrecer. Por ejemplo, los niños con necesidades educativas específicas (NEE) evolucionan notablemente tanto a nivel cognitivo como motor gracias a los medios artísticos. Sus dificultades verbales, motoras, cognitivas o comportamentales, entre otras, son mejoradas gracias al arte. Valora Gómez (2014) la versatilidad del arte para hacer que todos los individuos seamos iguales ante él, lo que le convierte en un medio fabuloso para que los niños se expresen sin tapujos... No debemos pensar en la inclusión como una utopía pues tenemos las herramientas en nuestras propias manos para cambiar la escuela.” (Piedra, 2016, pg.17)

El papel de la música o de técnicas como la musicoterapia tiene un papel importante cuando hablamos de corregir problemas como el retraso del desarrollo motor, la hiperactividad y otros trastornos, la mala tonicidad muscular, el autismo, etc. Pascual (2006)

“Si percibimos las sutilezas de todo lo que conlleva y provoca la inclusión educativa, nos daremos cuenta de que su verdadera importancia reside en provocar en los educandos comportamientos y sentimientos de respeto hacia las diferencias y aceptación

⁶ Proyecto “El Sistema”, desarrollado en Venezuela por José Antonio Abréu. Su iniciativa nace de intentar alejar a los niños venezolanos de clase baja de los peligros en los que pueden verse atrapados en su entorno, mediante la creación de 120 centros a los que cada día asisten multitud de niños.

incondicional, generando un aprendizaje colaborativo que promueva el amor” (Soledad & Carvajal, 2015, p. 48. Pg 17-18)

1.4 La importancia de la interculturalidad en el aula y su aporte desde la música.

García (2018) en el artículo de la revista Arte y sociedad donde se habla del arte como estrategia para una educación inclusiva propone un interesante concepto de cultura:

“Lo que se establece como Cultura objetiva es, un conjunto de manifestaciones del espíritu de un pueblo, fruto de la historia, en cuanto que ésta ha construido la identidad de ese pueblo y lo ha constituido como ser colectivo, siendo en última instancia afirmada como realidad colectiva. Por tanto, podríamos definir el concepto de cultura como, Sistema de conocimiento que nos proporciona un modelo de realidad, a través del cual damos sentido a nuestro comportamiento. Este sistema está formado por un conjunto de elementos interactivos fundamentales, generados y compartidos por el grupo al cual identifican, por lo que son transmitidos a los nuevos miembros, siendo eficaces en la resolución de los problemas.” (García, 2018, párrafo 13, 14)

Qué mejor manifestación del espíritu de un pueblo que su música, más aún si hablamos de la música tradicional que trae consigo la historia transmitida de generación en generación.

La música en la actualidad también trasciende el tiempo y el espacio. Gracias a la tecnología podemos escuchar en vivo la programación de radios al otro lado del mundo. Y lo que representa un “hit” musical en un continente puede ser el mismo en otro continente con idiomas y culturas completamente diferentes; sin embargo la música nos une a todos sin importar creencias o costumbres.

Debido a las características de nuestra época actual y de la sociedad plural en la que vivimos el enfoque intercultural en la educación es indispensable no solo por el un asunto de respeto, aceptación y tolerancia a lo que es diferente a nosotros sino también porque las culturas propias y ajenas enriquecen enormemente al ser humano. Vemos con mayor frecuencia estudiantes extranjeros en las aulas en todas partes del mundo y particularmente en Ecuador que es un país que ha abierto las puertas a la migración. El Arte y la música son herramientas muy valiosas de interculturalidad e inclusión también estos casos.

Un artículo de la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, trata sobre La música como instrumento de interculturalidad.

“La interculturalidad se puede trabajar con la música a través de todos sus elementos, como la canción, la danza, el ritmo, los instrumentos... Educar a través de la interculturalidad significa enseñar a los niños puntos de vista no racistas, favoreciendo un clima de paz y potenciando conductas tolerantes y respetuosas. La educación musical es un magnífico medio para conocernos a nosotros mismos y para potenciar y mejorar las relaciones con los demás y con el entorno más próximo. Para que esto sea posible son necesarias unas condiciones de respeto, tolerancia e igualdad que deben primar en todas las actividades que desarrollemos con los alumnos. Por ello, debe imponerse la colaboración de todos frente a la participación de unos pocos o la discriminación de otros; la cooperación y la ayuda frente a la individualidad de la persona o la competitividad. Es decir, el respeto y la tolerancia frente al rechazo ajeno.” (Botella, et al, 2015, párrafo 1)

Guzmán (2009), plantea que la educación intercultural promueve relaciones de igualdad, respeto y cooperación entre personas de diferentes culturas, a través de la enseñanza de valores, y otros conocimientos para poder superar todo tipo de limitaciones en base a la convivencia y la interacción entre todos los grupos culturales en condiciones de igualdad y tolerancia para poder conservar su identidad y así poder convivir de manera adecuada.

A través de la historia, hemos heredado tradiciones culturales de nuestros ancestros que lamentablemente se van perdiendo con el tiempo porque en la actualidad en el mundo globalizado en el que vivimos posiblemente lo que más llegue a nuestros niños y jóvenes sean rasgos culturales de otros países principalmente de los más desarrollados y de quienes tienen mayores posibilidades de expandir su música y su arte en general.

Es por esta razón que la educación busca ajustarse a perfiles como el del Bachillerato Universal que desarrolla destrezas como las de mentalidad abierta, buenos comunicadores, reflexivos, etc. porque estamos hablando de niños y jóvenes que serán ciudadanos del mundo y que comparten características de un mundo globalizado en la que podría caber el término de una cultura del mundo que acoja las diferentes culturas y las respete a todas por igual. Por lo menos ese sería el ideal aunque lo más probable es que sobresalgan y se impongan aquellas culturas que se alineen con los intereses de los más poderosos.

Como lo planteó la UNESCO en su XXX Conferencia General en París el 26 de octubre de 1999, la educación artística es importante por las siguientes razones:

- Contribuye al desarrollo de su personalidad, en lo emocional y en lo cognitivo;

- Tiene una influencia positiva en su desarrollo general, en el académico y en el personal.
- Inspira el potencial creativo y fortalece la adquisición de conocimientos;
- Estimula las capacidades de imaginación, expresión oral, la habilidad manual, la concentración, la memoria, el interés personal por los otros, etc.
- Incide en el fortalecimiento de la conciencia de uno mismo y de su propia identidad.
- Dota a los niños y adolescentes de instrumentos de comunicación y autoexpresión.
- Contribuye a la de audiencias de calidad favoreciendo el respeto intercultural.

Por lo que los beneficios del arte y la música atraviesan varios ejes relacionados con la interculturalidad pero también con otras ramas convirtiéndola en una herramienta para lograr destrezas a nivel interdisciplinario. “...un enfoque basado en la integración natural de los conocimientos y de las disciplinas musicales, produce automáticamente una situación de transferencia... donde todo conocimiento está vivo y relacionado con otros conocimientos y experiencias...” (Hemsey, 2003, pg. 28)

“El lenguaje musical de nuestro ambiente se enriquece con el de otros ambientes, con el de otros países y continentes, gracias a los medios de comunicación masiva. El lenguaje musical de esta época coexiste con el de épocas pasadas (como la moda de los vestidos) esta integración del lenguaje se observa sobre todo en la música popular.” (Hemsey, 2003, pg. 74)

1.5 Algunos de los aportes más importantes de la los teóricos de educación musical

Es interesante el aporte de Antúnez (1990) quien plantea que en la actualidad vivimos una la realidad educativa abierta y que cambia constantemente por sus obligadas interrelaciones con el medio exterior, por lo que no podríamos hablar de una fórmula mágica o un método ideal, ya que encada situación existe la posibilidad de estructurar la realidad educativa de una manera diferente; sin embargo, hay importantes teóricos que han hecho grandes aportes metodológicos en la educación musical y que tienen una significativa relación con el Proyecto de Música sin Fronteras que es una propuesta metodológica que comparte características de métodos de enseñanza musical. En este ítem se hará una recopilación de algunas de las aportaciones teóricas y metodológicas que tienen relación con este proyecto. Tomando en cuenta que “No existe ningún método que

sea producto enteramente original de un solo autor o autora sino que todos son síntesis de muchas otras formas de plantear ese camino.” (M. Díaz, A. Giráldez, 2007, pg. 20)

JAQUES DALCROZE, (Viena 1865-1950) Hizo un importante e innovador aporte con respecto al movimiento corporal en la conciencia y clarificación del movimiento musical para desarrollar las facultades artísticas en las personas y que puedan expresarse y comunicarse a través de la ejecución musical, principalmente a través de la Rítmica⁷. Propuso ejercicios audiomotores que permitían crear la imagen interior del sonido, del ritmo y de la forma a través de la sensación muscular.

Su método era multidisciplinario en donde intervienen factores importantes como: el espacio, la energía, el tiempo, las imágenes, aplicando una especie de solfeo musical en el espacio a través del movimiento. En donde antes que intelectualizar los elementos de la música es necesario sentirlos y apropiarse de ellos.

Fue un método interactivo y grupal donde se trabajan la capacidad de adaptación, de imitación, de reacción, integración y socialización.

Se utiliza material auxiliar como pelotas, aros, sogas, lazos, etc. e instrumentos de percusión menor como panderos, claves, etc. para profundizar las nociones musicales, desarrollar la coordinación y disociación entre pies y manos.

La improvisación era un factor importante y un objetivo de aprendizaje en donde la música era creada específicamente para la situación pedagógica en donde se pueda crear su propio lenguaje musical.

Su objetivo era estimular el desarrollo global de la persona en las áreas física, afectiva, intelectual y social.

Su metodología permitía entre otras cosas:

- Tomar conciencia de su cuerpo como primer instrumento
- Desarrollar la motricidad global, parcial y fina

⁷ Rítmica es el método creado por Emile Jacques Dalcroze. Se caracteriza porque su finalidad es desarrollar el oído musical, los sentidos melódico, tonal y armónico, a través de lo que él denominó el sexto sentido, el muscular, que se desarrolla a través de la experiencia del movimiento. Considera al cuerpo como el medio de representación de cualquier elemento musical.(Pascual, 2006,pg. 89)

- Adquirir una educación auditiva activa a través del movimiento
- Tomar conciencia del espacio y aprender a utilizarlo en relación con el fenómeno sonoro y motor.
- Sensibilizarse con el uso y la dosificación de la energía y aplicarla adecuadamente en las ejecuciones solicitadas.
- Aprender a improvisar musical y corporalmente
- Desarrollar la capacidad de contacto a través de la comunicación no verbal y de la expresión personal
- Trabajar la música en grupo.
- Desarrollar el sentido de equilibrio, la soltura, la elasticidad, el sistema nervioso, y el aparato muscular (M. Díaz, A. Giráldez, 2007 Pg. 25)

ZOLTAN KODALY (1882-1967) compositor húngaro quien con Bela Bartok realizaron una renovación lingüística del canto popular. Crearon la etnomusicología. Su mayor aporte tiene relación con el descubrimiento de la canción popular y del folklore como materiales educativos. Pascual (2006)

Promovió la música como materia escolar desde los primeros años y la importancia del canto y la voz como primer instrumento. Recorre Hungría, Transilvania, Rumania, etc., en busca de la música folclórica y tradicional ya que las consideraba como la base para el aprendizaje musical. Su método se basa en la educación del oído y la voz, es decir debe aprender a cantar antes que a tocar cualquier instrumento. Se basa en el principio democrático y universal: “La música pertenece a todos”... Asimismo, Kodaly consideró que el aprendizaje de la música debe empezar con los cantos en lengua materna y por esta vía acceder al lenguaje universal de la música” (M. Díaz, A. Giráldez, 2007, pg.66)



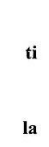





JUSTINE BAYARD WARD, (1879-1975), Su método ofrece una formación para niños y niñas desde los 6 años, basada en la música clásica, popular y en el canto gregoriano. Da las bases para la educación musical con metodología activa, para desarrollar la imaginación, la expresividad y las capacidades de los niños tomando en cuenta el desarrollo físico, psicológico y mental de los niños. Plantea la posibilidad de conexión entre la música y el resto de materias como un aporte interdisciplinario para que los niños y niñas puedan crecer de manera global y armoniosa ya que la música actúa directamente

sobre la inteligencia, la voluntad, la creatividad y la sensibilidad. M. Díaz, A. Giráldez (2007)

El método Ward es exclusivamente vocal; se enfoca en la necesidad de estructurar los procesos de enseñanza aprendizaje de la educación musical en tres fases: 1. Imitación pura, 2. Reflexión sobre la acción 3. Ampliación de conocimientos y de la práctica, y hará uso de otros recursos como por ejemplo: el gesto rítmico, melódico y métrico, dictados con los dedos, notas pensadas, utilización de números para la notación, técnica de pregunta-respuesta para la improvisación. “A través del desarrollo del oído, estrechamente unido el desarrollo de la voz y de la vista, se plantea una serie de juegos melódicos, en los que se utilizaran como recursos: Do móvil y varios tipos de notación” (M. Díaz, A. Giráldez, 2007, pg. 36)

En este sentido es similar la aplicación de la lengua de señas o Sign Language en las canciones de este proyecto. Como es el caso de las notas musicales traducidas a lengua de señas y la relación nota y gesto que hacia Ward, que tiene alguna similitud sobre todo en la ubicación de las manos para representar cada nota de la escala mayor de DO.

Tabla 2

DO: mano todo lo más alto que se pueda, sobre la cabeza		do'
SI: mano por encima de la cabeza		ti
LA: mano apoyada sobre la cabeza		la
SOL: mano a la altura de la frente		so
FA: mano a la altura del bigote (bajo la nariz)		fa
MI: mano a la altura del cuello (bajo la barbilla)		mi
RE: mano a la altura del pecho		re
DO: mano a la altura de la cintura		do

Elaboración propia, 2018

Nuevamente la música popular toma importancia en esta propuesta metodológica y ve los beneficios de la interdisciplinariedad que es parte de la propuesta metodológica de Música sin Fronteras. Varias disciplinas se complementan desde la música. En este caso desde la aplicación activa de las canciones populares de diferentes países y aquellas creadas para aproximar a los niños a las expresiones idiomáticas en otros idiomas.

CARL ORFF (1895-1982). Los pilares de su método son: la música, el movimiento y el lenguaje que sirven para enriquecer la experiencia del aprendizaje en el que intervienen la interpretación, la creación, el análisis y la escucha. Le otorga importancia a la improvisación y a la composición en el pensamiento creativo tanto de la música como de la danza que se trabajan en conjunto, que se convierten en medios de comunicación y expresión y enriquecen la vida del individuo. El objetivo de esta metodología es desarrollar las capacidades expresivas y perceptivas en los niños. M. Díaz, A. Giráldez (2007)

Motivan la participación grupal de niños y jóvenes a través del uso de los instrumentos creados especialmente para esta metodología fomentando la participación de todos, no solo de los más talentosos. El método no tiene secuencias didácticas concretas lo cual le da flexibilidad y libertad a cada maestro para lograr los objetivos y contenidos de la clase.

Dentro de las principales innovaciones de la práctica educativa de Orff está el considerar al cuerpo como instrumento musical el mismo que produce sonidos a través del chasquido de los dedos, palmas, pisadas, etc. El ritmo de las palabras a través de rimas, adivinanzas, etc. Y las canciones populares infantiles. Adicionalmente el junto con Keetman crearon instrumentos musicales escolares conocidos como: instrumentos Orff⁸ que les permite a los estudiantes ser los protagonistas en este proceso. Pascual (2006)

EDGAR WILLEMS, (1890-1978) Sostiene que la pedagogía musical y humana se basa en la experiencia directa con la música y los niños y en bases filosóficas y psicológicas en su relación con la naturaleza y con todo lo que le rodea. Dándole prioridad al oído de entre los otros sentidos, por eso promueve la educación musical y del oído a partir de los 3 años Willems “Considera que tanto el oído absoluto como el relativo y clasifica la audición en tres tipos o aspectos fundamentales ... y otorga a la melodía la primacía sobre otros elementos de la música.” (Pascual, 2006, pg. 94 y 97)

⁸ Los instrumentos Orff fueron diseñados por Orff y Keetman inspirándose en la orquesta de Java y sus cualidades tonales similares a las de los niños. Son fáciles de tocar, atractivos y versátiles y estimulan la danza y la improvisación. Permiten muchas posibilidades de contrastes de colores y tonos. Pascual (2006)

Tabla 3

1. Sensorial	Reacción	Oír
2. Afectivo	Melodía	Escuchar
3. Mental	Armonía	Entender

Elaboración propia, 2018

“Willems ha explotado exhaustivamente lo musical, como lenguaje de comunicación humana y como arte- ciencia. Ha descubierto leyes universales de ordenamiento de sus elementos” (Hemsey, 2003, pg. 15) Dice Willems: “La vida es una y está ordenada. Lo material y lo espiritual se encuentran muy próximos y sus manifestaciones de la música misma, revelándonos de este modo algunas de las leyes de la creación.” Pg.16

Sostuvo que muchas veces el problema de la educación musical es que no llegamos a escuchar, es decir a la audición interna que tiene que ver con la naturaleza de la persona, porque la enseñanza se enfoca en el aspecto intelectual o mental. Bernal, Calvo (2000)

Su pedagogía musical y humana mostraba un gran amor por los niños a quienes consideraba seres superiores por sus potencialidades, percepciones, virtualidades, talentos y por estar más cerca de las fuentes de la vida. Pensaba que a la educación musical no le podía faltar el elemento de la Alegría. Willems pensaba que solo la música puede musicalizar al niño y que el maestro no es más que un guía sensible en este proceso. Hemsey (2003)

“Para la práctica musical e instrumental se requiere del ser humano en su totalidad: dinamismo, sensorialidad, afectividad, inteligencia y espíritu.” (M. Díaz, A. Giráldez, 2007, pg.44)

MAURICE MARTENOT (1898-1980) Busca despertar un amor profundo por la música, y que la formación musical esté al servicio de la educación, que sirva para canalizar energías de forma vívida. Pascual (2006)

“Su método se fundamenta en sus investigaciones acerca de los materiales acústicos, en la psicopedagogía y en la observación directa del niño... y en los tres momentos educativos establecidos por Montessori: imitación – reconocimiento – reproducción. Se diferencia de otros métodos por la gran importancia que concede a la relajación y al control muscular” (Pascual, 2006, pg. 98)

Cuestiona el papel del profesor de arte quien debería ser un educador a través de arte para desarrollar las capacidades sensoriales, de disciplina, de expresión, creatividad, etc. en los estudiantes en base a la relajación. M. Díaz, A. Giráldez (2007)

SHINICHI SUZUKY (1898- 1998) es un método creado especialmente para niños pequeños y busca la educación rítmica y auditiva.

Hizo relación entre el lenguaje y la música, indagó los mecanismos de adquisición de la lengua materna y su paralelismo con el estudio de un instrumento.

“Parte de que el talento musical no es fruto del nacimiento o la herencia, sino de la influencia de nuestro medio ambiente específico, especialmente en las primeras edades... El método se basa en los siguientes principios: educación personalizada, la activa participación de los padres, el desarrollo de capacidades expresivas, creativas y artísticas, el desarrollo de la personalidad del alumno, la metodología activa para interpretar el instrumento, la formación auditiva y temprana (entre los 3 y 4 años) ” (Pascual, 2006, pg. 93)

1.6 El papel de la motivación y la teoría del Input a la hora de aprender los idiomas.

La teoría del “input⁹” comprensible que maneja Stephen Krashen es bastante simple ya que en este modelo, el cerebro realmente no busca oraciones completas, sino partes de oraciones (frases), que básicamente es el componente principal de las canciones inéditas de este proyecto, ya que nos enfocamos en las expresiones idiomáticas de cada canción.

Según esta teoría, “El cerebro necesita input. Mientras más oraciones correctas y entendibles reciba, más oraciones podrá imitar y mejorará al producir sus propias oraciones.” (Antimoon, 2017, párrafo 8) y tiene que ver con el acercamiento natural al aprendizaje de idiomas ya que según esta teoría podemos aprender otros idiomas de la

⁹ Input es una palabra corta que significa "**frases que lees y escuchas**". Input es lo contrario de "output", que significa "frases que hablas o escribes"... Recibes “input” — lees y escuchas frases en alguna lengua. Si se entienden estas frases, ellas son almacenadas en el cerebro. Más específicamente, son almacenadas en la parte del cerebro responsable del lenguaje.

misma manera que aprendemos nuestra lengua materna. Mientras más input recibamos en este idioma, mejores probabilidades tendremos de aprender esta lengua.

“La forma más directa de adquirir un lenguaje es hablarlo. Se aprende música haciendo música: jugando con los sonidos, explorando de mil maneras el mundo sonoro. La función del maestro consistirá en guiar a los alumnos... a partir de las necesidades de aquellos.” (Hemsey, 2003, pg. 81)

También toma en cuenta los factores de motivación en el proceso de aprendizaje de nuevas lenguas en jóvenes y adultos; aunque el Proyecto de Música sin Fronteras está enfocado principalmente a niños de educación inicial, el tema de la motivación es muy importante en estas edades. Es por eso que este proyecto busca motivar a los niños con actividades lúdicas en donde la música es el principal componente de motivación ya que ésta de por sí, atrae a los niños y nos permite implementar innumerables herramientas para trabajar varias destrezas, una de ellas es el aprendizaje de diferentes expresiones idiomáticas.

La motivación también aplica cuando se trata de desarrollar destrezas musicales. “No es la aptitud musical la que misteriosamente determina el interés del niño por los sonidos, sino a la inversa: es el interés y la atracción por los sonidos lo que le llevara a desarrollar una aptitud musical” (Hemsey, 2003, pg.5) Además ella dice que no nacemos con una aptitud musical, sino con tendencias sensoriales que es necesario desarrollar o educar, y esto es necesario hacerlo durante los 3 primeros años de vida y en ese sentido la metodología juega un papel importante. Hemsey (2003)

Como lo plantea Stephen Krashen (1985) en: “The Natural Approach” Independientemente del método usado para la adquisición del lenguaje, el principio central debe ser el adquirir la competencia comunicacional y permitirle al estudiante el uso del idioma para la verdaderos propósitos comunicativos.

Hay tres principios para el “Natural Approach” o el acercamiento natural y la adquisición de la lengua: 1. Antes de la producción en otros idiomas le debe preceder la comprensión es decir entender los mensajes. 2. Que puedan aproximarse y entender las expresiones idiomáticas sencillas (en una sola palabra) en diferentes idiomas para sentar las bases en esta primera etapa, de lo que será la adquisición del lenguaje más tarde. 3. El contenido del syllabus consiste en los objetivos comunicacionales, es decir, nos enfocamos en los contenidos mas no en la estructura gramatical. (Krashen, 1985)

Existen varios métodos para aprender otros idiomas como son:

El método tradicional directo que usa las preguntas hechas por el maestro en el idioma que se está aprendiendo y las respuestas por parte de los estudiantes. Similar a este es el método psicológico que usa la pantomima como herramienta frecuente y relaciona las actividades escogidas con las frases usadas en las mismas. Dentro de este mismo grupo encontramos el método fonético, en el que el estudiante desarrolla la discriminación auditiva y la producción de sonidos correspondientes a las expresiones idiomáticas de la nueva lengua, dando énfasis en las destrezas orales.

Existe también el Método de Lectura, para un rápido progreso y comprensión en la nueva lengua.

Después de la Segunda Guerra mundial el Método “Audio lingual¹⁰” se incrementó con el propósito de que la gente de la armada aprenda el idioma de ciertos grupos nativos de ciertas comunidades indígenas, se practicaban y memorizaban ciertos diálogos de situaciones de la vida real, en sesiones de comunicación intensiva.

El movimiento cognitivo se enfoca en la comprensión consciente de las formas y reglas gramaticales y en la práctica de las mismas.

Existen diferencias entre la adquisición y el aprendizaje de otros idiomas:

Tabla 4

ADQUISICION	APRENDIZAJE
Es similar a la adquisición de la lengua materna	Es el conocimiento formal del lenguaje
Es subconsciente	Es consciente
Es conocimiento implícito	Es conocimiento explícito
La enseñanza formal no ayuda	Ayuda la enseñanza formal

Elaboración propia, 2018

¹⁰ Método audio lingual es un sistema que promueve un aprendizaje natural a base de oír y repetir. Aunque el método tiene como eje central la gramática, no la contextualiza ni la explica. En este método, el docente se limita a hablar el idioma y los alumnos lo aprenden a base de escucharlo y repetirlo hasta interiorizarlo como si se tratase de su propio idioma.

Para la adquisición de un nuevo idioma el entorno más propicio debe ser creado por el instructor tomando en cuenta los temas que sean interés y relevantes para los estudiantes y que les anime a expresar sus ideas, opiniones, deseos, emociones y sentimientos con bajos niveles de ansiedad. También influirá la afinidad o relación amigable que logre el profesor con los estudiantes. También debemos tomar en cuenta que el proceso de adquisición del lenguaje y de los morfemas gramaticales varía de un niño a otro, unos lo hacen relativamente pronto y otros tardan más. Krashen (1985)

Según la hipótesis de Krashen, factores como la confianza en sí mismo, bajos niveles de ansiedad, la motivación y el estar expuesto a un input comprensible ayudan a la motivación del estudiante a la hora de aprender idiomas.

Enfoque Natural (Krashen y Terrell, 1983) (4)

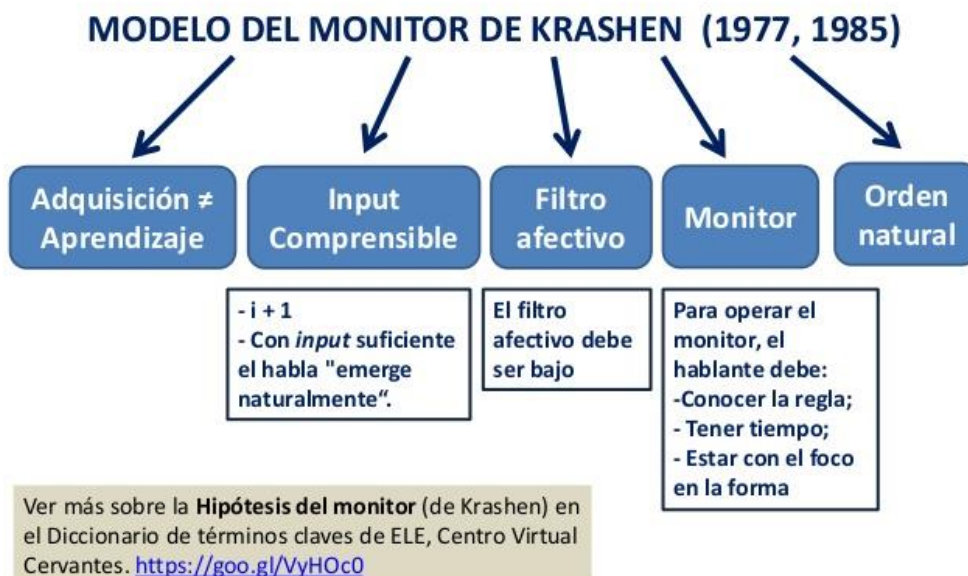


Ilustración 1

Tomado de: <https://es.slideshare.net/tabano/un-paseo-por-algunos-mtodos-de-enseanza-de-lenguas>

1.7 Conclusiones

Siempre es un reto para el docente llegar a los estudiantes con propuestas innovadoras que llamen su atención. Con los más pequeños, la metodología activa basada en el juego y la imaginación, va a ser clave para lograr las destrezas que se desean alcanzar y para motivar su participación e interés en la clases.

Con agrado hemos podido apreciar que los niños pequeños, en especial a partir de los tres años, se interesan por aprender los idiomas, porque más allá de los contenidos que uno quiera interiorizar en los pequeños es la manera de llegarles lo que más peso tiene y lo que va a determinar que ellos se interesen o no en aprender algo. Afortunadamente la música siempre es una herramienta favorable para trabajar con niños, jóvenes y adultos. La música nos da la posibilidad de variar nuestras opciones de aproximarnos a ellos si la usamos con creatividad. Una misma canción puede ser aplicada de muchas formas y con propósitos muy variados dependiendo de los indicadores de logros que se desean alcanzar. En este caso la música ha resultado una fabulosa herramienta para llegar a los niños con contenidos que lleven un mensaje que les sirva en la vida a corto y largo plazo, como la importancia de la inclusión, de saludar, de agradecer, de pedir por favor e implícitamente aproximarles a los diferentes idiomas porque ese es el mundo globalizado del que ellos forman parte. Los idiomas nos abren las puertas al mundo, y el entender que el mundo es diverso, con culturas y costumbres diferentes desde pequeños, haciendo uso de la música tradicional de diferentes países nos permitirá ampliar nuestra mente y por ende expandir nuestros horizontes para desarrollarnos como seres tolerantes, pluriculturales y respetuosos de las diferencias de los demás.

A veces siento que subestimamos las capacidades de los más pequeños, pero con este proyecto he podido corroborar que sus capacidades son enormes y que es en estas tempranas edades que debemos aprovechar la absorción y flexibilidad de sus maravillosas mentes, porque más tarde en la adultez siempre es más difícil re estructurarnos, desaprender o aprender lo que no aprendimos cuando pequeños.

Sin embargo hacemos hincapié en la manera y en el cómo aprendemos, ya que esto va a determinar el interés por los contenidos y particularmente en este caso el gusto por la música, los valores, las culturas y los idiomas, ya que todos somos seres musicales y todos

deberíamos desarrollar nuestras habilidades comunicacionales para relacionarnos de mejor forma con quienes nos rodean y más aun con quienes son diferentes a nosotros ya sea porque vienen de culturas distintas o porque han nacido con capacidades diferentes.

El Proyecto de Música sin Fronteras fue aplicado formalmente con los estudiantes de pre escolar del Colegio Johannes Kepler, sin embargo también fue usado en otros espacios de manera informal y recreativa, con niños de otras edades y de otros grupos socio económicos, en donde la acogida de los niños fue buena, lo cual ratifica el amplio ámbito de aplicación del Proyecto. De acuerdo a esta experiencia podría concluir que con los niños más grandes, se logra un aprendizaje más significativo con respecto al tema de los idiomas principalmente, cosa que no se logró de igual forma con los niños de 2 – 3 años.

Posteriormente este producto tiene la intención de convertirse en un DVD que contendrá los videos con las canciones trabajadas en clase las mismas que fueron traducidas a la lengua de señas ecuatoriana (en español) y al ASL American Sign Language (en las partes de inglés.) Sería ideal que los videos de estas canciones sean convertidos a YouTube para que sea más fácil poder acceder a los videos musicale a través de un link desde casi cualquier dispositivo móvil, celular o Tablet de los padres o familiares de los niños, es por esto, que es muy probable que estos conocimientos se repliquen en la familia de los niños que usen este producto, ya que en estas edades muchos padres se involucran en las actividades de sus hijos ya sea para ayudarles o porque muestran un interés en lo que sus hijos aprenden o realizan.

La elaboración de un video multimedia o DVD constituiría la segunda etapa de este primer tomo, con la posibilidad de seguir creando en una tercera etapa más canciones dentro del mismo concepto de varios idiomas y seguir recopilando canciones tradicionales del mundo para el Tomo II de Música sin Fronteras.

CAPITULO II

2 MARCO METODOLÓGICO

2.1 Datos de la institución donde se desarrolló el proyecto

- **Nombre:** Colegio Johannes Kepler
- **Actividad:** Institución Educativa
- **Ubicación:** Av. Simón Bolívar s/n Vía a Nayón, sector Bosque Protector Bellavista. Quito - Ecuador
- **Características:** El Colegio cuenta con tres secciones: Pre escolar, Primaria y Secundaria. Es de clase media, media alta y cuenta hasta Julio del 2018 con 711 estudiantes.
- **Contexto:** El Proyecto de Música sin Fronteras se aplica en la sección Pre escolar con niños entre 2 y 6 años. En las clases de Expresión Musical con 97 estudiantes de los niveles de Inicial 1, 2 y 3 y con aproximadamente 45 niños de 1ero de básica en los clubes de Música y Movimiento durante el año lectivo 2017-18.
- **Misión:** “En el año lectivo 2022-2023, seremos un Referente Educativo de Calidad, a nivel local, nacional e internacional, facilitando el desarrollo integral de ciudadanos del mundo y excelentes seres humanos, que actúan bajo los principios del Bachillerato Internacional y de los Objetivos de Desarrollo Sostenible, ODS”.
- **Visión:** “Somos Johannes Kepler, una Comunidad Educativa Bilingüe que ofrece educación Inicial, Básica y Bachillerato, comprometida a cambiar el mundo alineados con los Objetivos de Desarrollo Sostenible ODS; utilizando el Modelo Pedagógico C3 con pensamiento flexible.”

Tomado de la página web del Colegio Johannes Kepler: (2019)

<http://www.jkepler.edu.ec/>

2.2 Metodología de la investigación

Población:

El proyecto Música sin Fronteras se comenzó a aplicar durante el año lectivo 2017-18 en el Colegio Johannes Kepler con 711 estudiantes entre las secciones de Pre escolar, Primaria y Secundaria.

En el Colegio Johannes Kepler, la mayoría de familias son de clase media/ alta.

Muestra:

El proyecto se aplicó directamente con 130 estudiantes del Colegio Johannes Kepler, 97 de los cuales recibían las clases de Expresión Musical formal siendo registradas sus evaluaciones en cada parcial a través del sistema Academium en el primer quimestre e Idukay en el segundo quimestre.

Estudiantes evaluados para este Proyecto:

Tabla 5

NIVEL	EDAD	# DE ESTUDIANTES
Retoños 1	2-3 años	10
Retoños 2	3-4 años	22
Pre básica A, B Y C	4-5 años	65

Elaboración propia, 2018

Los estudiantes de Retoños 1 y 2 y pre básica fueron evaluados de acuerdo a los siguientes criterios en base a los parámetros para evaluar a los estudiantes de pre escolar del Colegio Johannes Kepler.

2.2.1 Instrumentos y criterios de Evaluación:

Los estudiantes de Pre escolar fueron evaluados durante el año lectivo a través de las listas de cotejo que se muestran a continuación y que se usaron para cada canción y de acuerdo a algunas de las destrezas que se trabajaron con cada una de ellas. Se tomaron en cuenta 4 parámetros de evaluación, los mismos que se

reflejan en los gráficos correspondientes a cada grupo de estudiantes con los siguientes colores:

4/4 MS Muy Satisfactorio – VG Very Good: con este parámetro se evaluó a los estudiantes que cumplieron con el objetivo propuesto para cada actividad. En el caso de los niños que obtienen doble XX bajo MS es porque se destacan más que el resto de los compañeros.

3/4 S Satisfactorio – G Good: Obtienen esta calificación los estudiantes que participan activamente y logran parcialmente cumplir con objetivo planteado.

2/4 EP En Proceso – IP In Process: obtuvieron esta calificación los estudiantes que presentaron algún tipo de dificultad para lograr la destreza planteada ya sea a nivel motriz, musical o lingüístico.

1/4 NA Necesita Apoyo – NS Needs Support: Ningún estudiante fue evaluado con 1/4 considerando que solo con el hecho de escuchar la música ya está participando aunque sea pasivamente de la experiencia musical que va a producir en el niño emociones, o evocar recuerdos relacionados con la música, de igual manera el niño que al parecer no participa activamente de la actividad programada ya está interiorizando ciertos conocimientos y también está aprendiendo a partir de observar la participación del resto de compañeros y a la maestra.

2.2.2 Criterios de evaluación

Los siguientes criterios de evaluación fueron aplicados en las diferentes canciones tomando en cuenta diferentes destrezas y las particularidades de cada una de las canciones.

- **Motricidad fina:** Coloca los dedos de las manos de manera correcta imitando lo que la maestra hace, para representar las palabras de las canciones en LSE Lengua de Señas Ecuatoriana en español y ASL American Sign Language en inglés.
- **Motricidad gruesa:** Sigue los movimientos propuestos por la maestra tanto de brazos como de piernas y de lateralidad de acuerdo al tempo de

cada canción. Se desplaza adecuadamente por el espacio y tiene buena expresión corporal.

- **Ritmo:** Sigue correctamente el ritmo de la canción ya sea con el cuerpo o con los instrumentos de percusión menor usados para cada canción: tambores, claves, triángulos, cascabeles, castañuelas, instrumentos varios, etc.
- **Memoria Auditiva:** Recuerda las palabras, la letra y la melodía de las canciones. La complejidad varía de acuerdo a las edades de cada grupo.
- **Canto y Entonación:** Canta en la tonalidad correcta la melodía de las canciones.
- **Asociación y comprensión** Identifica las palabras principales en varios idiomas con ayuda de Pictogramas y las relaciona correctamente a las expresiones usadas en lengua de señas.

Ilustración 3 lista de cotejo 2

Excel Online LISTA DE COTEJO PRE ESCOLAR 1Q Y 2Q

Print Data Find Comments

LISTA DE COTEJO

NIVEL: INICIAL 1 Y 2 CANCION: GRACIAS EN VARIOS IDIOMAS

EJE: MOTRICIDAD FINA, MEMORIA AUDITIVA Y RITMO

AMBITO/COMPONENTE: EXPRESION MUSICAL Y ARTISTICA

	DESTREZA					TOTAL	DESTREZA					TOTAL				
	IN	EP	AD	IN	EP		AD	IN	EP	AD	IN		EP	AD		
1	JAMES		X		X		3	1	BRIANNA		X		X		X	4
2	GABRIEL	X			X		2	2	BENJAMIN	X		X		X		4
3	FELIPE		X			X	4	3	RAFFAELA	X		X		X		4
4	JUAN	X			X	X	3	4	DIEGO	X		X		X		4
5	ABBIE		X		X		4	5	ELLIOTT	X		X		X		4
6	MARTINA	X			X		2	6	GUILLERMO	X		X		X		4
7	MONTZE	X			X	X	3	7	PAULA	X		X		X		4
8	JOAQUIN		X		X		4	8	STEFANO	X		X		X		4
9	SARA		X		X		4	9	JOEL	X		X		X		4
10	JOSE	X			X	X	3	10	MARTINA	X		X		X		4
11								11	NICOLAS	X		X		X		4
12								12	NICOLÁS	X		X		X		4
13								13	VICTORIA	X		X		X		4
14								14	MARTIN	X	X			X		4
15								15	DAVID	X		X		X		4
16								16	JULIAN	X		X		X		4
17								17	ANTONIA	X	X			X		4
18								18	JULIETA	X	X			X		4
19								19	ISABELLA	X		X		X		4
20								20	EMILIANO	X		X		X		4
21								21	EMILIANO	X		X		X		4
22								22	EMILIA	X		X		X		4
23								23								
24								24								

TRUE COLORS CAI CAI BALAO 1 AL 5 EN VARIOS IDIOMAS GRACIAS EN VARIOS IDIOMAS SALUDOS EN VARIOS IDIOMAS

Ilustración 4 lista de cotejo 3

Excel Online LISTA DE COTEJO PRE ESCOLAR 1Q Y 2Q

Print Data Find Comment

LISTA DE COTEJO

NIVEL: INICIAL 3 A, B Y C CANCION: GRACIAS EN VARIOS IDIOMAS

EJE: MOTRICIDAD FINA, MEMORIA AUDITIVA Y RITMO

AMBITO/COMPONENTE: EXPRESION MUSICAL Y

	PREBASICA A					TOTAL	PREBASICA B					TOTAL	PRE BASICA C					TOTAL				
	IN	EP	AD	IN	EP		AD	IN	EP	AD	IN		EP	AD	IN	EP	AD					
1	Lea	X			X		4	1	Isabella	X	X	X	X	4	1	EMILIO	X		X		X	4
2	Lucas	X		X	X		4	2	Sebastian	X	X	X	X	3	2	THOMAS	X		X		X	4
3	Dilo	X		X	X		4	3	Salome	X	X	X	X	4	3	JULIANA	X		X		X	4
4	Gabriel	X		X	X		4	4	Layra	X	X	X	X	4	4	JOAQUÍN	X		X		X	3
5	Juliana	X		X	X		4	5	Isabella	X	X	X	X	4	5	LEVI	X		X		X	4
6	Martin	X		X	X		4	6	Ramona	X	X	X	X	4	6	BENJAMIN	X		X		X	4
7	Joaquin	X		X	X		4	7	Liz	X	X	X	X	4	7	JULIAN	X		X		X	4
8	Maria	X		X	X		4	8	Angel	X	X	X	X	4	8	FELIPE	X		X		X	4
9	Ariana	X		X	X		4	9	Martin	X	X	X	X	4	9	DOMENICA	X		X		X	4
10	Santiago	X		X	X		4	10	Martín	X	X	X	X	4	10	LUCIANO	X		X		X	4
11	Nicolas	X		X	X		4	11	Gia	X	X	X	X	4	11	JULIAN	X		X		X	4
12	Camilo	X		X	X		4	12	Danna	X	X	X	X	4	12	GUADALUPE	X		X		X	4
13	Juan	X		X	XX		4	13	Sophie	X	X	X	X	4	13	EMMA	X		X		X	4
14	Alexandro	X		X	X		4	14	Alexander	X	X	X	X	4	14	BENICIO	X		X		X	4
15	Estuardo	X		X	X		4	15	Valentina	X	X	X	X	4	15	AGUSTIN	X		X		X	4
16	Paula	X		X	X		4	16	Julian	X	X	X	X	4	16	EMMA	X		X		X	4
17	Paula S	X		X	X		4	17	Joaquin	X	X	X	X	3	17	JULIANA	X		X		X	4
18	Nicolas	X		X	X		4	18	Emilio	X	X	X	X	4	18	RAFAEL	X		X		X	4
19	Maria E	X		X	XX		4	19	Jerónimo	X	X	XX	XX	4	19	MARCO	X		X		X	4
20	Agustin	X		X	X		4	20	Diego	X	X	X	X	4	20	EMILIA	X		X		X	4
21	Daniel	X		X	XX		4	21	Emilia	X	X	X	X	4								
22								22	Joaquin	X	X	X	X	4								
23								23	Ezequiel	X	X	X	X	4								

TRUE COLORS CAI CAI BALAO 1 AL 5 EN VARIOS IDIOMAS GRACIAS EN VARIOS IDIOMAS TRUE COLORS CAI CAI BALAO 1 AL 5 EN VARIOS IDIOMAS GRACIAS EN VARIOS IDIOMAS SALUDOS EN VARIOS IDIOMAS

Ilustración 5 lista de cotejo 4

Excel Online LISTA DE COTEJO PRE ESCOLAR 1Q Y 2Q

Print Data Find Comments

LISTA DE COTEJO

NIVEL: INICIAL 1 Y 2 **CANCION: CAI CAI BALAO (PORTUGUES, ESPAÑOL E INGLES)**

EJE: MOTRICIDAD GRUESA Y ENTONACION

AMBITO/COMPONENTE: EXPRESIÓN MUSICAL Y ARTÍSTICA

	DESTREZA	MOTRICIDAD GRUESA CON GLOBO			ENTONA LA CANCION			TOTAL		DESTREZA	MOTRICIDAD GRUESA CON GLOBO			ENTONA LA CANCION			TOTAL
		IN	EP	AD	IN	EP	AD				IN	EP	AD	IN	EP	AD	
1	JAMES		x			x		3	1	BRIANNA			x			x	4
2	GABRIEL		x		x			2	2	BENJAMIN			x		x	4	
3	FELIPE			x			x	4	3	RAFFAELA			x	x		4	
4	JUAN			x	x			3	4	DIEGO							
5	ABBIE			x			x	4	5	ELLIOTT							
6	MARTINA		x			x		2	6	GUILLERMO			x		x	4	
7	MONTZE			x		x		3	7	PAULA							
8	JOAQUIN			x			x	4	8	STEFANO			x		x	4	
9	SARA			x			x	4	9	JOEL			x		x	4	
10	JOSE			x	x			3	10	MARTINA			x		x	4	
11									11	NICOLAS			x		x	4	
12									12	NICOLÁS			x		x	4	
13									13	VICTORIA			x	x		4	
14									14	MARTIN		x			x	4	
15									15	DAVID			x		x	4	
16									16	JULIAN			x		x	4	
17									17	ANTONIA		x			x	4	
18									18	JULIETA		x			x	4	
19									19	ISABELLA			x		x	4	
20									20	EMILIANO			x		x	4	
21									21	EMILIANO			x		x	4	
22									22	EMILIA			x		x	4	
23									23								

TRUE COLORS CAI CAI BALAO 1 AL 5 EN VARIOS IDIOMAS GRACIAS EN VARIOS IDIOMAS SALUDOS EN VARIOS IDIOMAS

Ilustración 6 Lista de cotejo 5

Excel Online LISTA DE COTEJO PRE ESCOLAR 1Q Y 2Q

Print Data Find Comments

LISTA DE COTEJO

NIVEL: PRE BASICA A, B Y C **CANCION: CAI CAI BALAO (PORTUGUES, ESPAÑOL E INGLES)**

EJE: MOTRICIDAD GRUESA Y ENTONACION

AMBITO: COMPRENSIÓN Y EXPRESIÓN ARTÍSTICA

	DESTREZA	MOTRICIDAD GRUESA CON GLOBO			ENTONA LA CANCION			TOTAL		DESTREZA	MOTRICIDAD GRUESA CON GLOBO			ENTONA LA CANCION			TOTAL								
		IN	EP	AD	IN	EP	AD				IN	EP	AD	IN	EP	AD									
1	Lea			x		x		4	1	Isabella		x		x		3	1	EMILIO			x		x	4	
2	Lucas			x		x		4	2	Sebastian		x		x		3	2	THOMAS			x		x	4	
3	Dilo			x		x		4	3	Salome		x		x		4	3	JULIANA			x		x	4	
4	Gabriel			x			x	4	4	Layra		x		x		4	4	JOAQUÍN			x	x		3	
5	Juliana			x			x	4	5	Isabella		x		x		4	5	LEVI			x		x	4	
6	Martin			x		x		4	6	Ramona		x		x		4	6	BENJAMÍN			x		x	4	
7	Joaquin			x			x	4	7	Lia		x		x		4	7	JULIAN			x		x	4	
8	Maria			x			x	4	8	Angel		x		x		4	8	FELIPE			x		x	4	
9	Ariana			x			x	4	9	Martin		x		x		4	9	DOMENICA						4	
10	Santiago			x			x	4	10	Matias						4	10	LUCIANO			x		x	4	
11	Nicolas			x			x	4	11	Gia		x		x		4	11	JULIAN			x	x		4	
12	Camilo			x			x	4	12	Danna		x		x		4	12	GUADALUPE			x		x	4	
13	Juan			x			xx	4	13	Sophie		x		x		4	13	EMMA			x		x	4	
14	Alessandro			x			x	4	14	Alexander		x		x		4	14	BENICIO			x		x	4	
15	Eduardo			x		x		4	15	Valentina		x		x		4	15	AGUSTÍN			x		x	4	
16	Paula			x				4	16	Julian		x		x		4	16	EMMA			x		x	4	
17	Paula S			x				4	17	Joaquin		x		x		3	17	JULIANA			x		x	4	
18	Nicolas			x			x	4	18	Emilio		x		x		4	18	RAFAEL			x		x	4	
19	Maria E			x			xx	4	19	Jeronimo		x		xx		4	19	MARCO			x		x	4	
20	Agustín			x			x	4	20	Diego						4		EMILIA			x		x	4	
21	Daniel			x			xx	4	21	Emilia		x			x	4									
22									22	Joaquin		x		x		4									
23									23	Ezequiel		x		x		4									

TRUE COLORS CAI CAI BALAO 1 AL 5 EN VARIOS IDIOMAS GRACIAS EN VARIOS IDIOMAS SALUDOS EN VARIOS IDIOMAS

Help Improve Office

Ilustración 7 Lista de cotejo 6

Excel Online LISTA DE COTEJO PRE ESCOLAR 1Q Y 2Q

LISTA DE COTEJO

NIVEL: INICIAL 1 Y 2 BLOQUE: CANCION DE NUMEROS DEL 1 AL 5 EN VARIOS IDIOMAS

EJE: MOTRICIDAD FINA, MEMORIA AUDITIVA, TONALIDAD

AMBITO/COMPONENTE: EXPRESION MUSICAL Y ARTISTICA

	DESTREZA					TOTAL	DESTREZA					TOTAL	
	IN	EP	AD	IN	EP		AD	IN	EP	AD	IN		EP
1	X					3	1	X				4	
2		X				2	2	X				4	
3			X			4	3	X		X		4	
4	X					3	4	X		X		4	
5		X				4	5	X		X		4	
6	X			X		2	6	X		X		4	
7	X				X	3	7	PAULA	X		X		4
8		X			X	4	8	STEFANO	X		X		4
9		X			X	4	9	JOEL	X		X		4
10	X				X	3	10	MARTINA	X		X		4
11							11	NICOLAS	X		X		4
12							12	NICOLÁS	X		X		4
13							13	VICTORIA	X		X		4
14							14	MARTIN	X	X			4
15							15	DAVID	X		X		4
16							16	JULIAN	X		X		4
17							17	ANTONIA	X	X			4
18							18	JULIETA	X	X			4
19							19	ISABELLA	X		X		4
20							20	EMILIANO	X		X		4
21							21	EMILIANO	X		X		4
22							22	EMILIA	X		X		4
23							23						
24							24						

TRUE COLORS CAI CAI BALAO 1 AL 5 EN VARIOS IDIOMAS GRACIAS EN VARIOS IDIOMAS SALUDOS EN VARIOS IDIOMAS Help Improve Office

Ilustración 8 Lista de cotejo 7

Excel Online LISTA DE COTEJO PRE ESCOLAR 1Q Y 2Q

LISTA DE COTEJO

NIVEL: INICIAL A, B Y C BLOQUE: CANCION: NUMEROS DEL 1 AL 5 EN VARIOS IDIOMAS

EJE: MOTRICIDAD FINA, MEMORIA AUDITIVA, TONALIDAD

AMBITO/COMPONENTE: EXPRESION MUSICAL Y ARTISTICA

	PREBASICA A					TOTAL	PREBASICA B					TOTAL	PREBASICA C					TOTAL				
	IN	EP	AD	IN	EP		AD	IN	EP	AD	IN		EP	AD	IN	EP	AD		IN	EP	AD	
1	X					4	1	X				4	1	EMILIO	X		X		X		4	
2		X				4	2	Sebastian	X		X		4	2	THOMAS	X		X		X		4
3	X					4	3	Salome	X		X		4	3	JULIANA	X		X		X		4
4	X					4	4	Layra	X		X		4	4	JOAQUIN	X		X		X		4
5	X					4	5	Isabella	X		X		4	5	LEVI	X		X		X		4
6	X					4	6	Ramona	X		X		4	6	BENJAMIN	X		X		X		4
7	X					4	7	Lia	X		X		4	7	JULIAN	X		X		X		4
8	X					4	8	Angel	X		X		4	8	FELIPE	X		X		X		4
9	X					4	9	Martin	X		X		4	9	DOMENICA	X		X		X		4
10	X					4	10	Martias	X		X		4	10	LUCIANO	X		X		X		4
11	X					4	11	Gia	X		X		4	11	JULIAN	X		X		X		4
12	X					4	12	Danna	X		X		4	12	GUADALUPE	X		X		X		4
13	X					4	13	Sophie	X		X		4	13	EMMA	X		X		X		4
14	X					4	14	Alexander	X		X		4	14	BENICIO	X		X		X		4
15	X					4	15	Valentina	X		X		4	15	AGUSTIN	X		X		X		4
16	X					4	16	Julian	X		X		4	16	EMMA	X		X		X		4
17	X					4	17	Joaquin	X		X		4	17	JULIANA	X		X		X		4
18	X					4	18	Emilio	X		X		4	18	RAFEL	X		X		X		4
19	X					4	19	Jerónimo	X		X		4	19	MARCO	X		X		X		4
20	X					4	20	Diego	X		X		4	20	EMILIA	X		X		X		4
21	X					4	21	Emilia	X		X		4	21								
22							22	Joaquin	X		X		4									
23							23	Ezequiel	X		X		4									

TRUE COLORS CAI CAI BALAO 1 AL 5 EN VARIOS IDIOMAS GRACIAS EN VARIOS IDIOMAS SALUDOS EN VARIOS IDIOMAS 1 AL 5 EN VARIOS IDIOMAS GRACIAS EN VARIOS IDIOMAS SALUDOS EN VARIOS IDIOMAS Help Improve Office

Ilustración 9 Lista de cotejo 8

Excel Online LISTA DE COTEJO PRE ESCOLAR 1Q Y 2Q

AMIGOS DEL MUNDO

LISTA DE COTEJO

NIVEL: INICIAL 1 Y 2

EJE: MOTRICIDAD GRUESA Y ENTONACION

AMBITO/COMPONENTE: EXPRESION MUSICAL Y ARTISTICA

CANCION: TODOS MIS PATITOS (ALEMAN, ESPAÑOL E INGLES)

	DESTREZA				MOTRICIDAD GRUESA				CANTA Y ENTONA				TOTAL		
	IN	EP	AD	TOTAL	IN	EP	AD	TOTAL	IN	EP	AD	TOTAL			
1	JAMES		X		X			4	1	BRIANNA		X		X	4
2	GABRIEL	X			X			3	2	BENJAMIN		X		X	3
3	FELIPE		X		X			4	3	RAFFAELA		X		X	4
4	JUAN		X	X				2	4	DIEGO		X		X	4
5	ABBIE		X		X			4	5	ELLIOTT		X		X	4
6	MARTINA	X		X				2	6	GUILLERMO		X		X	3
7	MONTZE	X			X			4	7	PAULA		X		X	3
8	JOAQUIN		X		X			4	8	STEFANO		X		X	4
9	SARA		X		X			4	9	JOEL		X		XX	4
10	JOSE	X			X			3	10	MARTINA		X		X	3
11									11	NICOLAS		X		X	3
12									12	NICOLÁS		X		X	3
13									13	VICTORIA		X		X	3
14									14	MARTIN		X		X	3
15									15	DAVID		X		X	3
16									16	JULIAN		X		X	4
17									17	ANTONIA		X		X	4
18									18	JULIETA		X		X	3
19									19	ISABELLA		X		X	4
20									20	EMILIANO		X		X	4
21									21	EMILIANO		X		X	4
22									22	EMILIA		X		X	4
23									23						
24									24						

1 AL 5 EN VARIOS IDIOMAS GRACIAS EN VARIOS IDIOMAS SALUDOS EN VARIOS IDIOMAS TODOS MIS PATITOS Hoja2

Ilustración 10 Lista de cotejo 9

Excel Online LISTA DE COTEJO PRE ESCOLAR 1Q Y 2Q

AMIGOS DEL MUNDO

LISTA DE COTEJO

NIVEL: INICIAL 1 Y 2

EJE: MOTRICIDAD GRUESA Y ENTONACION

AMBITO/COMPONENTE: EXPRESION MUSICAL Y ARTISTICA

CANCION: TODOS MIS PATITOS (ALEMAN, ESPAÑOL E INGLES)

	DESTREZA				MOTRICIDAD GRUESA				ENTONACION				TOTAL		
	IN	EP	AD	TOTAL	IN	EP	AD	TOTAL	IN	EP	AD	TOTAL			
1	Lea				1	Isabella		X		X			4		
2	Lucas		X		X			4	2	Sebastian		X		X	3
3	Dilo		X		X			4	3	Salome		X		X	4
4	Gabriel		X		X			4	4	Layra		X		X	3
5	Juliana		X		X			4	5	Isabella		X		X	4
6	Martin		X		X			3	6	Ramona		X		X	4
7	Joaquin		X		X			4	7	Lia		X		X	4
8	Maria		X		X			4	8	Angel		X		X	4
9	Ariana		X		X			4	9	Martin		X		X	3
10	Santiago		X		X			4	10	Mattias		X		X	3
11	Nicolas		X		X			4	11	Gia		X		X	4
12	Camilo		X		X			4	12	Danna		X		X	4
13	Juan		X		X			4	13	Sophie		XX		XX	4
14	Alessandro		X		X			4	14	Alexander		X		X	4
15	Eduardo		X		X			4	15	Valentina		X		X	4
16	Paula		X		X			4	16	Julian		X		X	3
17	Paula S		X		X			4	17	Joaquin		X		X	4
18	Nicolas		X		X			4	18	Emilio		XX		XX	4
19	Maria E		X		X			4	19	Jeronimo		X		X	4
20	Agustin		X		X			4	20	Diego		X		X	3
21	Daniel		X		X			4	21	Emilia		X		X	4
22			X		X			4	22	Joaquin		X		X	4
23									23	Ezequiel		X		X	4

1 AL 5 EN VARIOS IDIOMAS GRACIAS EN VARIOS IDIOMAS SALUDOS EN VARIOS IDIOMAS TODOS MIS PATITOS Hoja2

2.2.4 Análisis

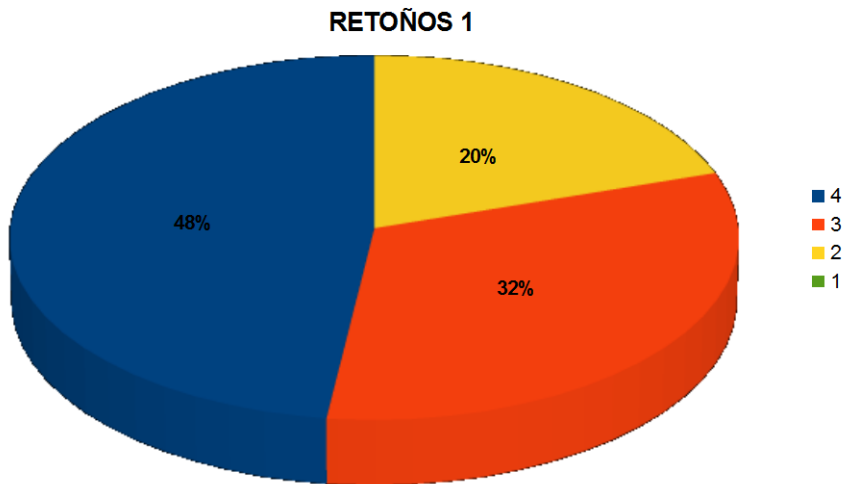
Como podemos ver en los siguientes gráficos, de acuerdo a las evaluaciones realizadas con cada uno de los grupos, el aprendizaje más significativo se da con los grupos de mayor edad, es decir con los niños de pre básica que tienen entre 4 y 5 años (Gráfico #3) de los cuales el 88% obtiene el puntaje más alto: 4/4 (color azul) correspondiente a “muy satisfactorio”, siendo los más pequeños: Retoños 1 o inicial 1: niños de 2 a 3 años (gráfico #1) a quienes les costó más integrar los aprendizajes de las canciones en varios idiomas debido a que su etapa evolutiva el desarrollo psicomotor, intelectual y lingüístico está recién en formación. Casi la mitad de los niños de inicial 1, es decir el 48% alcanza el puntaje más alto, el 32% obtiene 3/4 (color naranja) correspondiente a “satisfactorio” y el 20% de los niños de este nivel obtiene en promedio 2/4 (color amarillo) correspondiente a “en proceso” que serían los niños que por ejemplo todavía no pueden pronunciar bien su nombre. Cabe recalcar que durante las clases con los niños más pequeños las actividades estaban más enfocadas al desarrollo del ritmo, la motricidad gruesa y el movimiento, haciendo referencia a la idea general de la canción como por ejemplo la importancia de saludar o decir gracias, mas no en el contenido de las canciones en varios idiomas ya que esto representaba un alto grado de complejidad para ellos.

El porcentaje de los niños que alcanzan el promedio de muy satisfactorio va en crecimiento según la edad del grupo como es el caso de los niños de retoños 2: Niños de 3 a 4 años (gráfico #2) quienes obtienen esta puntuación en un 68%.

Sin embargo el propósito principal del proyecto es aproximarlos a las diferentes expresiones idiomáticas y desarrollar en ellos el interés tanto por la música como por los idiomas y en ese sentido el objetivo del Proyecto se cumplió.

En general El Proyecto de Música sin Fronteras, según el gráfico GENERAL adjunto, de los 95 niños evaluados de la sección de Pre escolar del Colegio Johannes Kepler 84 de ellos alcanzó una evaluación muy satisfactoria lo cual corresponde al 80% de los estudiantes evaluados.

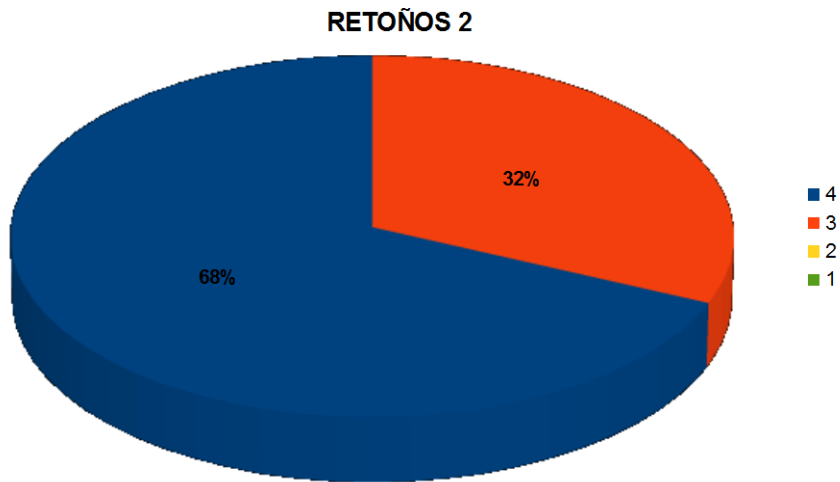
Ilustración 10 Gráfico estadístico 1



Fuente: Calificaciones obtenidas del Sistema de Idukay año lectivo 2017-18

Elaborado por Samanta León, 2018

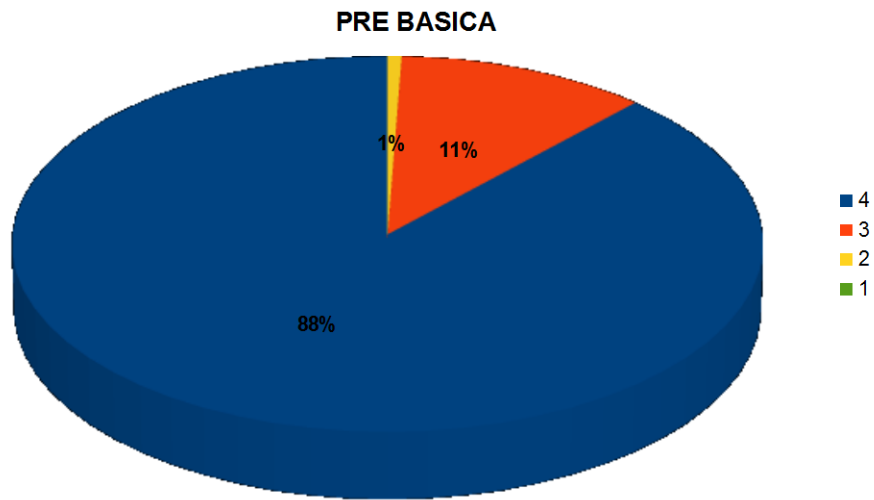
Ilustración 11 Gráfico estadístico 2



Fuente: Calificaciones obtenidas del Sistema de Idukay año lectivo 2017-18

Elaborado por Samanta León, 2018

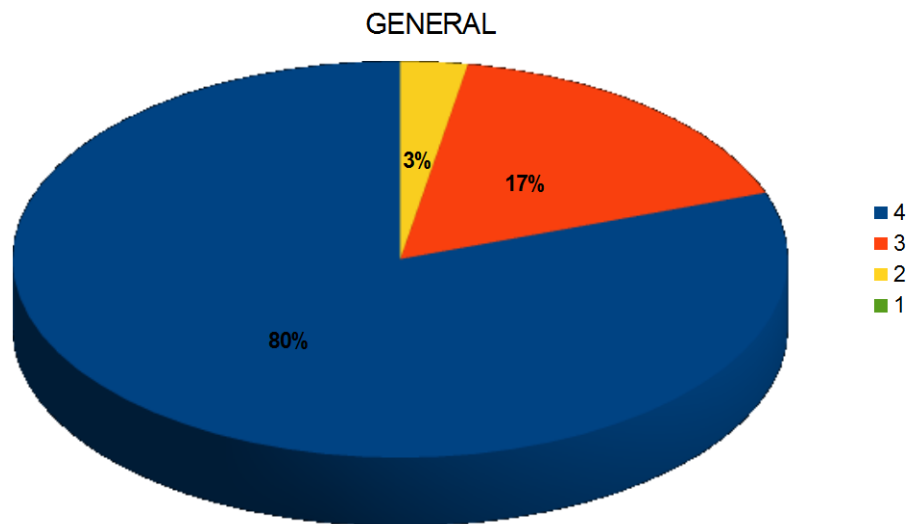
Ilustración 12 Gráfico estadístico 3



Fuente: Calificaciones obtenidas del Sistema de Idukay año lectivo 2017-18

Elaborado por Samanta León, 2018

Ilustración 13 Gráfico estadístico 4



Fuente: Calificaciones obtenidas del Sistema de Idukay año lectivo 2017-18

Elaborado por Samanta León, 2018

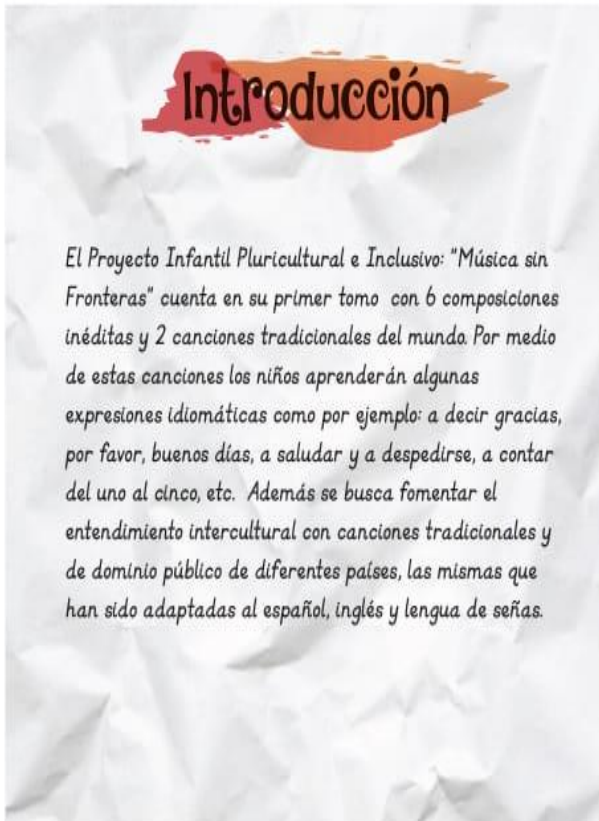
CAPITULO III

3 PRODUCTO

Ilustración 14 Portada del Cuadernillo Ilustraciones de Alejandro Segarra



Ilustración 15 Introducción del cuadernillo



3.1 Presentación

El Proyecto Infantil Pluricultural e Inclusivo: “Música sin Fronteras” es un producto audiovisual que consta de en su primer tomo de:

Un CD con 8 canciones: 6 de éstas son composiciones inéditas, por medio de las cuales los niños aprenderán algunas expresiones idiomáticas como por ejemplo: a decir gracias, por favor, buenos días, a saludar, a despedirse y a contar del uno al cinco en varios idiomas. Además cuenta con 2 canciones tradicionales y de dominio público, una de Alemania y otra de Brasil las mismas que han sido adaptadas al español, inglés y lengua de señas. De esta manera los niños y niñas aprenderán la canción en su idioma original y entenderán el contenido de las mismas, para que ellos puedan usar estas nuevas expresiones idiomáticas aprendidas en diferentes idiomas en los contextos correspondientes a cada situación y así incrementar su vocabulario no solo en su lengua materna sino en otros idiomas; con esto se busca fomentar el entendimiento intercultural y desarrollar destrezas relacionadas con la música como son el ritmo, el canto y la entonación, la expresión corporal, el movimiento y la motricidad gruesa.

2. Un cuaderno con las letras de las canciones, con ilustraciones a color y en blanco y negro para que los niños las puedan colorear, y fotos de las principales expresiones y palabras de cada canción en lengua de señas ecuatoriana y en American Sign Language. Con lo cual también podrán desarrollar la motricidad fina, y la expresión que se reforzará con la práctica de la lengua de señas.

Este material puede ser un interesante recurso pedagógico que ayuda a desarrollar varias destrezas a los niños de educación inicial particularmente, también pudiendo ser aplicados con niños de escuela y con todos quienes deseen aprender expresiones idiomáticas como saludos, gracias, por favor, buenos días, despedidas y otras palabras en idiomas como: inglés, quichua, alemán, francés, portugués, italiano, chino, japonés, lengua de señas ecuatoriana y American Sign Language ASL.

Este proyecto podrá ser usado por otros centros infantiles y colegios, organizaciones e instituciones en favor de la educación y la cultura para que otros niños puedan beneficiarse de este aporte.

3.2 Recomendaciones Metodológicas

El tipo de enseñanza-aprendizaje para el proyecto de estimulación musical Música sin Fronteras aplica **metodología Activa** que busca que los niños sean sujetos activos de sus aprendizajes ya sea a través de la escucha, de la improvisación, de la repetición, etc. En este sentido el movimiento es uno de los ejes transversales de la mayor parte de las actividades.

Esta metodología cuenta con las siguientes características:

Es participativa: Busca la participación individual y en grupo de todos los niños de la clase, en donde el niño es un emisor musical, tomando en cuenta que cada niño tiene su propio ritmo en el proceso de enseñanza-aprendizaje y que unos suelen ser más participativos que otros pero que con el solo hecho de participar de la clase de observar a la maestra y compañeros y de sentir la música ya los convierte en participantes activos de este proceso. Para esto se debe tomar en cuenta el desarrollo madurativo del niño.

Es vivencial: Lo más importante es sentir para adquirir aprendizajes significativos. La música tiene esa característica intrínseca que nos permite sentir y activar emociones antes que memorizar. La mejor forma de lograr estos aprendizajes es a partir del descubrimiento de la música a partir de la exploración de la propia voz, del uso de instrumentos de percusión menor y del movimiento del cuerpo en el espacio.

Es lúdica: Principalmente en las edades de los niños de educación inicial, es necesario que el elemento del juego intervenga en la mayor parte de actividades para que los niños se sientan atraídos por aquello que están aprendiendo. La música abre las posibilidades creativas del juego, del movimiento y la imaginación. Tratando de que cada clase sea una experiencia interesante y diferente.

Es globalizadora e integradora: Al desarrollar varios ejes el proyecto permite la interdisciplinaridad y la adquisición de varias destrezas relacionadas con algunas de las inteligencias (lingüística, lógico-matemática, espacial, musical, corporal y kinestésica, intrapersonal, interpersonal y emocional). Es integradora ya que contempla aspectos multiculturales relacionados con los idiomas y culturas del mundo. Como lo plantea Hemsy (2003) El método es global en el sentido de que no existe tema musical que sea inaccesible para un niño siempre y cuando se lo enfoque de manera adecuada para la edad cuidando de que sea interesante, fresca y libre.

Es motivadora: Los métodos y técnicas utilizados deben ser estimuladores para los niños y el propio maestro debe ser un continuo motivador en este proceso, una clase de animador que promueve la participación de todos que sea el primero en disfrutar de las actividades propuestas para contagiar de entusiasmo a los niños y que sirva de guía y de facilitador y que ayude a potencializar las facultades y aptitudes de los niños.

3.3 Desarrollo

Como se planteó en el objetivo general de Música sin Fronteras las canciones inéditas y tradicionales que se presentan a continuación y que se han usado para este proyecto han buscado aproximar a los niños de educación inicial a diferentes idiomas y culturas del mundo a partir de la motivación y de la música como herramienta principal para lograr despertar el interés de los niños y niñas por aprender otros idiomas y reconocer que existen otras culturas y tradiciones que deben ser respetadas y que nos pueden aportar y enriquecer de diferentes maneras comenzando por desarrollar una mente abierta en los niños.

Esto bien puede ser una herramienta pedagógica interdisciplinaria que trabaje sobre el tema de los valores en varios idiomas como por ejemplo: la gratitud (canción Gracias), la importancia de saludar y sonreír (canciones Hello y Buenos días), el valor de la palabra por favor (canción Por favor), el aprender a despedirse con la (canción Good bye), etc. También hace un aporte desde el tema de la inclusión con el uso de Lengua de Señas Ecuatoriana y el ASL American Sign Language aproximándoles también a estas formas de comunicación inclusivas para establecer contacto y una mejor relación con personas sordas, sin olvidarnos que este aprendizaje también ayuda a desarrollar la motricidad fina en los pequeños.

Estas canciones fueron creadas para facilitar el aprendizaje de los idiomas a través de estas expresiones idiomáticas sencillas pero importantes y necesarias en cualquier cultura del mundo; es por eso que la multiculturalidad es uno de los ejes esenciales de este proyecto y por eso se han incluido canciones infantiles tradicionales del mundo como son: Cai. Cai Balao (canción tradicional en portugués) y Alle Meine Entchen (canción popular infantil en alemán).

3.3.1 Canciones en varios Idiomas:

TOMO 1 MUSICA SIN FRONTERAS

Ilustraciones: Alejandro Segarra

Arreglos musicales: Anton Sedlovskiy

Letra y Música de las canciones inéditas y adaptación al inglés y al español de las canciones populares infantiles en otros idiomas: Samanta León



Hola

HELLO - SALUT - KONNICHIWA
 HOLA amigos, hola que tal
 HALLO - CIAO - IMANAYA
 Bienvenidos va a comenzar

HELLO inglés - SALUT francés
 KONNICHIWA es en japonés
 HALLO alemán - CIAO italiano
 IMANAYA es hola en kichua

NI HAO - PRIVIET - NAMASTE
 Bonjour amis, comment ça va?
 (Hola amigos, como están?)

OLA - SHALOM - ALOHA
 Wellcome, wellcome, we're going to start
 (Bienvenidos, Bienvenidos vamos a comenzar)

NI HAO es chino (你好) - PRIVIET (привет) es ruso
 NAMASTE es Hindi - OLA portugués
 SHALOM hebreo - ALOHA hawaiano
 Y así aprendemos a saludarnos.

LETRA Y MÚSICA: SAMANTA LEÓN

Ilustración 11 Canción Hola en varios idiomas

Hola

Letra y música: Samanta león

Canto

Do mi la Sol Do Do la Fa Sol
Hel lo sa lut kon ni chi wa ho la a mi gos ho la que tal

Do mi Fa Do Do la Sol
hal lo cia o ima na ya bien ve ni dos vaa co men zar

Do mi Sol Fa Do Do mi Sol Fa Do
ya sía pren de mos a sa lu dar nos. ya sía pren de mos a sa lu dar nos.

HELLO - SALUT - KONNICHIIWA

HOLA amigos, hola que tal

HALLO - CIAO - IMANAYA

Bienvenidos va a comenzar

HELLO inglés - SALUT francés

KONNICHIIWA es en japonés

HALLO alemán - CIAO italiano

IMANAYA es hola en kichua

NI HAO - PRIVIET - NAMASTE

Bonjour amis, comment ça va?

OLA - SHALOM - ALOHA

Wellcome, wellcome, we're going to start

NÍ HǎO (你好) es chino - PRIVIET (привет) es ruso

NAMASTE es Hindi - OLA portugués

SHALOM hebreo - ALOHA hawaiano

Y así aprendemos a saludarnos

Ilustración 12 Acordes, letra y voz Canción Hola



**UNA SONRISA
Y LA BUENA ACTITUD
ES LA MEJOR RECETA
PARA EMPEZAR UN:
GRAN DIA!**

2

Buenos Días

*Una sonrisa no cuesta nada
Un buenos días que lindo es
Si saludamos al encontrarnos
Choca mi mano también después*

*BOM DIA , BOM DIA
GOOD MORNING, GOOD MORNING
GUTEN MORGEN, GUTEN MORGEN
Te deseo lo mejor*

*CHAO ZAN JAO, TZAO ZAN JAO
BUONGIORNO, BUONGIORNO
BONJOUR, BONJOUR
Aujourd 'hui ira très bien*

*DZIEN DOBRY, DZIEN DOBRY
ALLI-PUNLLA, ALLI-PUNLLA
BUENOS DIAS, BUENOS DIAS
Te deseo lo mejor*

*Muy buenos días yo te deseo
Cada mañana cuando te veo
Quiero que sepas que tu si puedes
Si tú lo queres serás feliz*

*BOM DIA (en portugués)
GOOD MORNING (ingles)
GUTEN MORGEN (alemán)
TZAO ZAN JAO (en mandarín)
BUONGIORNO (italiano)
DZIEN DOBRY (en ruso)
ALLI-PUNLLA (en Quichua)
BONJOUR (en francés)*

*Good morning, good morning
Let's begin our day smiling
Buenos días, buenos días
Sé que hoy te irá muy bien.*

LETRA Y MÚSICA: SAMANTA LEÓN

Buenos días

Letra y música: Samanta León

Canto

1 Do la Sol Do la Do
U na son ri sa no cues ta na da un bue nos dí as que lin do es

5 mi Fa mi Sol Fa Sol Do mi Fa mi Sol Fa Sol
sí sa lu da mos al en con trar nos cho ca mi ma no tam bién des pués

9 Do re Sol Fa Sol Do Sol
bom dí a bom dí a good mor ning good mor ning gu ten mor

13 Do Re Sol
gen gu tem or gen te de se o lo me jor

CHAO ZAN JAO, TZAO ZAN JAO

BUONGIORNO, BUONGIORNO

BONJOUR, BONJOUR

Aujourd 'hui ira très bien

DZIEN DOBRY, DZIEN DOBRY

ALLI-PUNLLA, ALLI-PUNLLA

BUENOS DIAS, BUENOS DIAS

Te deseo lo mejor

Muy buenos días yo te deseo

Cada mañana cuando te veo

Quiero que sepas que tu si puedes

Si tú lo quieres serás feliz

BOM DIA (en portugués)

GOOD MORNING (ingles)

GUTEN MORGEN (alemán)

TZAO ZAN JAO (mandarín)

Ilustración 13 Acordes, letra y voz Canción Buenos días

**POR FAVOR, ES UNA EXPRESIÓN DE CORTESÍA
Y DE GRAN VALOR!**



3

Por Favor

Vamos a probar lo que preparó Franchesca
MMMM it's smell so good (huele muy bien.)
Yes! let's try her food (Si, probemos su comida)

Please, I want some cheese
(por favor, quiero un poco de queso)
Si'l te plait, done moi le te (por favor, pásame el té)

Por favor, un tenedor,

Lo ha preparado con mucho amor

Si algo quiero yo siempre uso el por favor (bis)

PLEASE, SI VOUS PLAIT, PASHAUSTA,
BITTE SCHON,

PAY, PER FAVORE, CHIN, POR FAVOR

Please, en ingles

si vous plait, en frances

pashausta, en ruso

bitte schon, en aleman

Pay, en kichua

per favore, en italiano

Chin (ching jin), en chino

por favor en portugués

Onegai shimas(u) es por favor en japonés

PLEASE, SI VOUS PLAIT,
PASHAUSTA,
BITTE SCHON,
PAY, PER FAVORE, CHIN,
POR FAVOR

Ha estado delicioso le damos muchas gracias.
Asi no olvidaremos el valor del por favor

LETRA Y MÚSICA: SAMANTA LEÓN

Ilustración 14 Canción Por favor en varios idiomas.

Por favor

1

Letra y música: Samanta León

Canto

1 Do Fa mi Do La
Es ta mos to dos lis tos sen ta dos a la me sa va mos a pro bar

Do Sol Fa mi 5 Do Sol Sol Fa Sol Fa
lo que pre pa ró fran ches ca mmm it's smél so good Yes'

Fa Sol mi 9 Do Do Sol Sol Do Sol Fa
let's try her food please i want some cheese si'l te plait do ne

Do Sol 13 Fa Do Fa Sol Do Sol Do
moi lete por fa vor un te ne dor loba prepa ra do con mucho a mor

17 Sol Fa mi Sol mi Sol Do Sol
sí al go quie ro yo siem pre u soel por fa vor

mi Fa 21 la Sol Do Do Sol Do
sí al go quie ro yo siem pre u soel por fa vor

- | | |
|---------------------------|--|
| Please, en ingles | Chin , en chino |
| si vous plait, en francés | por favor en portugués |
| pashausta, en ruso | Onegai shimas(u) es por favor en japonés |
| bitte schon, en alemán | |
| Pay, en kichua | |
| per favore, en italiano | |

Ilustración 15 Acordes, letra y Voz de la canción Por favor

TODO SE VE MÁS BONITO CUANDO NOS COLOCAMOS
LAS GAFAS DE LA GRATITUD!



4

Gracias

*Gracias por la vida, Gracias por el sol
Gracias por los frutos de la tierra y el
sudor
Gracias por la risa, Gracias por la flor
Gracias por la dicha de tu infinito amor*

*Thank you for the sun light (Gracias por la
luz del sol)
Thank you for my life (Gracias por mi vida)
Thank you for my parents (Gracias por mis
padres)
for my family and friends (por mi familia y
amigos)
Danke Muttererde (gracias Madre Tierra)
danke fur die Tiere (gracias por los
animales)
Danke fur das wasser (gracias por el
agua)
and fur deine liebe (y por tu amor)*

*THANK YOU es gracias en ingles
DANKE es en alemán
SPASIBA es en ruso
OBRIGADO en portugués*

*MERCI es gracias en
francés
BAHUT (boh-HUT) es
para HINDI
GRAZIE es en italiano
ARIGATO japonés
YUPAICHANI es en
quichua
XIEXIE en mandarín*

LETRA Y MÚSICA: SAMANTA LEÓN

Ilustración 16 Canción Gracias en varios idiomas.

Gracias

Letra y música: Samanta León

Canto

Sol mi Re Sol Re Do
Gra cias por la vi da gra cias por el sol

mi Re si 5 Sol Do Re
gra cias por los fru tos de la tie rra yel su dor

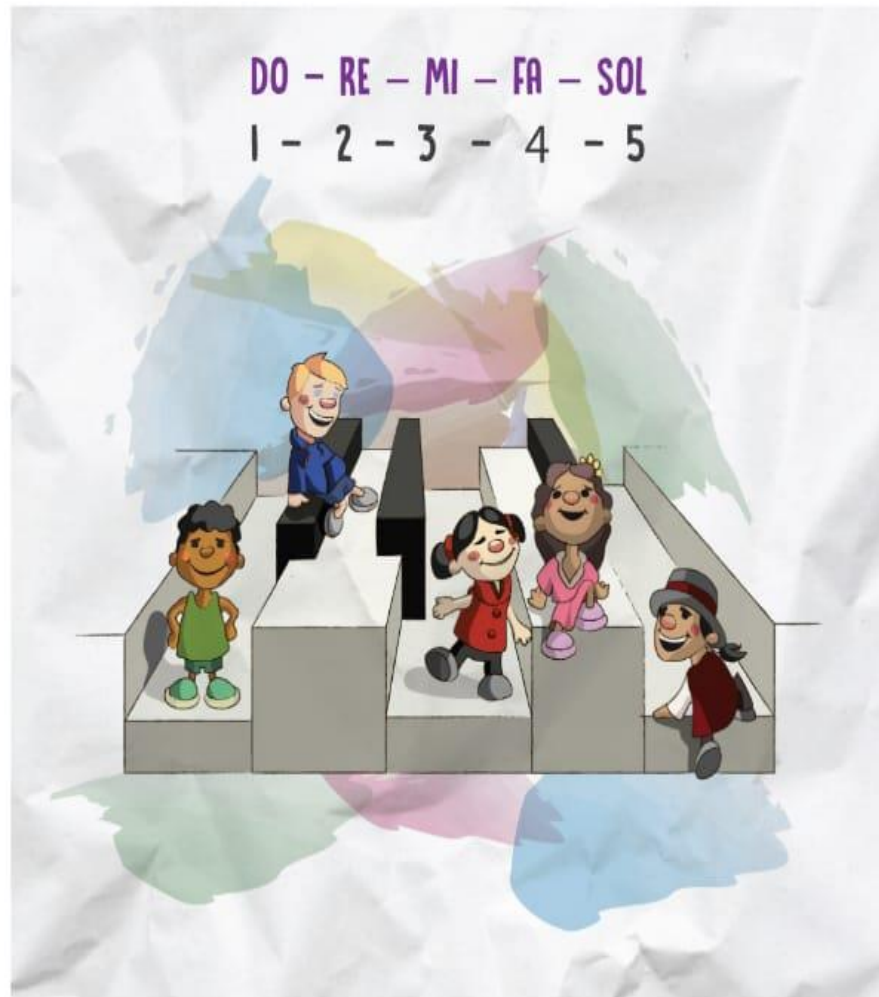
Sol Re Do Sol Re mi
Thank you dan ke s pa si ba o bli ga to mer ci

9 Sol Re Do Sol Re Sol
gra cias gra cias gra cias por la vi da

Gracias por la risa, Gracias por la flor
Gracias por la dicha de tu infinito amor
Thank you for the sun light
Thank you for my life
Thank you for my parents
for my family and friends
Danke Muttererde
danke fur die Tiere

THANK YOU es gracias en ingles
DANKE es en alemán
SPASIBA es en ruso
OBRIGADO en portugués
MERCİ es gracias en francés
BAHUT (boh-HUT) es para HINDI
GRAZIE es en italiano
ARIGATO japonés
YUPAICHANI es en quichua
XIEXIE en mandarín

Ilustración 17 Acordes, letra y voz Canción Gracias



5

Numeros del 1 al 5 (do - re - mi - fa - sol)

En portugués...
Um dois três quatro cinco
Cinco quatro tres dois u

En inglés...
One two three four five
Five four three two one

En francés...
Un deux trois quatre cinq
Cinq quatre trois deux un

En italiano...
uno due tre quattro cinque
cinque quattro tre due uno

En alemán...
Eins zwei drei vier fünf
Fünf vier drei zwei eins

En ruso...
ОДИН (odin) ДВ
Е (dve - dive) ТРИ
(tri) ЧЕТЫРЕ
(çetyre- chtire) ПЯТ
Ь (pât - piach)
piach chtire tri dive odin

En Quichua...
Shuk ishkey quimsa
chusku pitcha
Pitcha chusku quimsa
ishkey shuk

En chino...
一 yī 二 èr 三 sān 四 sì
五 wǔ
Wǔ sì sān èr yī

*En varios idiomas vamos a aprender a contar del 1 al 5
Ya vas a ver que fácil es
Con las notas así...*

DO RE MI FA SOL
SOL FA MI RE DO
Para arriba...
DO RE MI FA SOL
Para abajo...
SOL FA MI RE DO

Contando...
Un dos tres cuatro cinco
Cinco cuatro tres dos uno

LETRA Y MÚSICA: SAMANTA LEÓN

Ilustración 18 Canción Números del 1 al 5 en varios idiomas.

Números del 1 al 5

Letra y música : Samanta León

1 Do Sol Do

unto
Enva rios i dio mas va mos a pren der a con tar del u

5 Sol Do Sol

noal cin co ya vas a ver que fá cil

9 FA Sol Do Fa Do Do Sol Do 13

es con las no tas a si do re mi fa sol sol fa mi re do
uno,dos,tres,cuatro,cinco cinco,cuatro,tres,dos,uno
one,two,three,for,five five,for,three,two,one
Un, deux, trois, quatre, cinq Cinq, quatre, trois, deux, un
Eins, zwei, drei, vier, fünf Fünf, vier, drei, zwei, eins
Shuk, ishkay, quimsa, chuskapitcha Pitcha, chusku, quimsa, ishkayShuk
一Yī, 兩Liǎng, 三Sān, 四Sì, 五Wú 五Wú, 四Sì, 三Sān, 兩Liǎng, 一Yī
Cinco, quatro, trê, dois, um
Uno, due, trê, quattro, cinque Cinque, quatro, tre, due, uno
один odin, два dva, три tri,четыре chetyre, пять pyat'
пять, четыре, три, два, один

Ilustración 19 Ilustración 23 Acordes y voz Canción números del 1 al 5



CAI, CAI, BALÃO
CANCIÓN POPULAR
INFANTIL DE BRASIL

6

Cai, Cai, Balão, Português (El globo cae)

*Cai cai balão, cai cai balão
na rua do Sabão
Não Cai não,
não cai não,
não cai não
Cai Aqui na minha mão*

*El globo cae, el globo cae
en la calle de jabón
no te caigas
no te caigas
no te caigas
mejor cae en mi mano*

*Baloons fall down
baloons fall down
in a street that is full of soap
don't fall down
don't fall down
don't fall down
please lay down here in my hand*

LETRA Y MÚSICA: JOSÉ DE ASSIS VALENTE (BRASIL)
ADAPTACIÓN AL ESPAÑOL E INGLÉS: SAMANTA LEÓN

Ilustración 20 Canción tradicional infantil de Brasil.

ALLE MEINE ENTCHEN
CANCIÓN POPULAR INFANTIL DE ALEMANIA



Alle Meine Entchen
(Todos mis patitos)

7

*Alle meine Entchen
Schwimmen auf dem See,
Schwim-men auf dem See,
Köpfchen in das Wasser,
Schwänzchen in die Höh.*

*Todos mis patitos
nadan en el lago
nada en el lago
sus picos en el agua
y colitas para afuera*

*Alle meine Entchen
Schwimmen auf dem See,
Schwim-men auf dem See,
Köpfchen in das Wasser,
Schwänzchen in die Höh.*

*All my little ducks
are swimming in the lake
areswimming in the lake
with heads under the water
and tails sticking out*

CANCIÓN TRADICIONAL ALEMANA
ADAPTACIÓN AL ESPAÑOL E INGLÉS:
SAMANTA LEÓN

Ilustración 22 Canción tradicional infantil de Alemania.

Alle Meine Entchen

Canción Tradicional Alemana

Adaptación al español e inglés: Samanta León

anto

Al le mei ne Ent chen swim men auf dem See, swim men auf dem
 To dos los pa ti tos na dan en ella go na dan en ella
 All my lit tle du cks are swim ming in the lake are swim ming in the

See köpf chen un ter's was ser Schwänz chen in die Höh.
 go ca be zas en ela guay co li tas para fue ra
 lake with heads under the wa ter and tails stic king out

Ilustración 23 Ilustración 23 Acordes y voz Canción: Todos mis patitos



8 Adios

<p>La hora ya llegó para decir adiós It's time to say good bye (Es tiempo para despedirnos) We had a real good time (la pasamos muy bien) It's time to say goodbye (Es tiempo para despedirnos) Farewell (despedida) , so long (hasta la vista) Llego la hora de decir adiós</p> <p>Good bye, au revoir, paca, Hashta kashkaman (kayakaman) Tschüss Tschüss, adeus, saichien (再 zài jiàn), bai bai</p> <p>It's time to say goodbye, farewell, solong Llego la hora de decir adiós</p> <p>Good bye, ingles Au revoir, francés Paca en ruso</p>	<p>Hashta kashkaman en kichua Tschuss y Auf Wiedersehen, en alemán It's time to say goodbye, farewell, solong</p> <p>Adeus en portugués saichien en chino Adiós en español Ciao en italiano bai bai y sayoonara en japonés Yo Espero verte pronto otra vez (bis)</p>
---	--

LETRA Y MÚSICA: SAMANTA LEÓN

Ilustración 24 Canción Despedidas en varios idiomas.

Adiós

Letra y música: Samanta León

Canto

1 La Re

La ho ra ya lle gó pa ra de cir a díos It's time to say good bye

5 La Mi La

We had a real good time It's time to say good bye fare well, so long lle gó la ho ra de

Mi 9 Re Mi Re La Re La Re La

de cir a díos good bye, au revoir, pa ca, Ka ya ca man

13 Re Mi Re La Re 17 La Mi La

Tschüss Tschüss, a deus sai chien, bai bai, It's time to say good bye fare well, so long

Good bye, ingles

Au revoir, francés

Paca en ruso

Hashta kashkaman en kichua

Tschuss y Auf Wiedersehen, en alemán

It's time to say goodbye, farewell, solong

Adeus en portugués

saichien en chino

Adiós en español

Ciao en italiano

bai bai y sayoonara en japonés

Yo Espero verte pronto otra vez

Ilustración 25 Acordes y línea melódica de la Canción Adiós

3.3.2 Glosario de términos

ARTE.- El arte (del latín ars) es el concepto que engloba todas las creaciones realizadas por el ser humano para expresar una visión sensible acerca del mundo, ya sea real o imaginario. Mediante recursos plásticos, lingüísticos o sonoros, el arte permite expresar ideas, emociones, percepciones y sensaciones.

CULTURA., El término cultura, que proviene del latín cultus, hace referencia al cultivo del espíritu humano y de las facultades intelectuales del hombre. Su definición ha ido mutando a lo largo de la historia: desde la época del Iluminismo, la cultura ha sido asociada a la civilización y al progreso.

En general, la cultura es una especie de tejido social que abarca las distintas formas y expresiones de una sociedad determinada. Por lo tanto, las costumbres, las prácticas, las maneras de ser, los rituales, los tipos de vestimenta y las normas de comportamiento son aspectos incluidos en la cultura.

Otra definición establece que la cultura es el conjunto de informaciones y habilidades que posee un individuo. Para la UNESCO, la cultura permite al ser humano la capacidad de reflexión sobre sí mismo: a través de ella, el hombre discierne valores y busca nuevas significaciones.

INCLUSIÓN.- Se denomina inclusión a toda actitud, política o tendencia que busque integrar a las personas dentro de la sociedad, buscando que estas contribuyan con sus talentos y a la vez se vean correspondidas con los beneficios que la sociedad pueda ofrecer. Este tipo de integración debe llevarse a cabo tanto desde el punto de vista económico, educativo, político, etc.

INTERCULTURALIDAD.- El concepto de interculturalidad apunta a describir la interacción entre dos o más culturas de un modo horizontal y sinérgico. Esto supone que ninguno de los conjuntos se encuentra por encima de otro, una condición que favorece la integración y la convivencia armónica de todos los individuos.

LENGUA.- El concepto de lengua puede hacer referencia al idioma, que es el sistema que una comunidad humana utiliza para desarrollar la comunicación

MOTIVACIÓN.- La palabra motivación es resultado de la combinación de los vocablos latinos motus (traducido como “movido”) y motio (que significa “movimiento”). A juzgar por el sentido que se le atribuye al concepto desde el campo de la psicología y de la filosofía, una motivación se basa en aquellas cosas que impulsan a un individuo a llevar a cabo ciertas acciones y a mantener firme su conducta hasta lograr cumplir todos los objetivos planteados. La noción, además, está asociada a la voluntad y al interés. En otras palabras, puede definirse a la motivación como la voluntad que estimula a hacer un esfuerzo con el propósito de alcanzar ciertas metas.

MÚSICA.- El término música tiene su origen del latín “música” que a su vez deriva del término griego “mousike” y que hacía referencia a la educación del espíritu la cual era colocada bajo la advocación de las musas de las artes. Puede decirse que la música es el arte que consiste en dotar a los sonidos y los silencios de una cierta organización. El resultado de este orden resulta lógico, coherente y agradable al oído.

La música puede ser considerada como arte, como ciencia o como lenguaje y adquiere también distinto contenido según se la considere en relación con los sentidos, los sentimientos y la afectividad, la inteligencia, la sensorialidad, el lenguaje o la moral. (Pascual, 2006, pg. 4)

LENGUAJE MUSICAL.- Es la representación gráfica del sonido. La escritura musical puede ser alfabética (A,B,C, D, E, F, G) y diastemática (do, re, mi, fa, sol, la, si, do). La notación musical tiene su origen en los monasterios, que en la edad media recogieron la teoría griega de la música. (Pascual, 2006, pg. 25)

3.4 Bibliografía

Abio, G. Universidade Federal de Alagoas (2014), Recuperado de <https://es.slideshare.net/tabano/un-paseo-por-algunos-mtodos-de-enseanza-de-lenguas> el 8 de junio del 2019

Altissia, Language Empowers People, Recuperado de <https://altissia.org/es/la-musica-como-herramienta-eficaz-para-el-aprendizaje-de-idiomas/> el 9 de marzo del 2019

Anderson, M. (2016). Learning to Choose, Choosing to Learn: The Key to Student Motivation and Achievement. Publisher: Association for Supervision & Curriculum Development. ISBN-10: 1416621830.

Antimoon, (2017), Input, qué es y porque lo necesitas? Recuperado de https://www.antimoon.com/wiki/Input_-_que_es_y_por_qu%C3%A9_lo_necesitas el 19 de marzo de 2019

Antunez, S y otros, (1990), Del projecte educatiu a la programacio d'aula. El que, el quan i el com dels instruments de la planificacio didáctica. Barcelona. Grao.

Berenguer M. Learning Languages blog, Teorias sobre el aprendizaje de idiomas <https://mariaberenguer.wordpress.com/que-es-ensenar/teorias-sobre-el-aprendizaje-de-idiomas/>

Bernal J., Calvo M. L., Ediciones Aljibe, (2000), Didáctica de la Música, La expresión musical en la educación infantil.

BOTELLA A - FERNANDEZ R - MINGUEZ X - MARTINEZ S (2015) La música como instrumento de interculturalidad. Una propuesta didáctica a través del folklore. Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes. Recuperado de <http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/la-musica-como-instrumento-de-interculturalidad-una-propuesta-didactica-a-traves-del-folklore-784225/html/> 16 de Agosto de 2018

BOTELLA, Ana María. «Música e Interculturalidad», en el I Encuentro Internacional Virtual de Educación EIVO, 2007, pp. 94-102.

CVC, Diccionario de términos clave de ELE https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/hipotesisinput.htm

Definicion.de <https://definicion.de/musica/> <https://definicion.de/interculturalidad/>
<https://definicion.de/cultura/> <https://definicion.mx/inclusion/> <https://definicion.de/ARTE/>
<https://definicion.de/LENGUA> <https://definicion.de/motivacion/>

Díaz M., Giráldez A., Biblioteca de Euforia, 2007, Aportaciones teóricas y metodológicas a la educación musical.

Figueroba A , (2017) Psicología y Mente Las Cuatro etapas del desarrollo del lenguaje <https://psicologiymente.net/desarrollo/etapas-desarrollo-lenguaje>

Gómez, M.S. (2014). Fortalecimiento de las capacidades artísticas en los docentes para potencializar los procesos de enseñanza-aprendizaje. (Tesis de Maestría). Facultad de Ciencias de la Educación, Pontificia Universidad Católica de Ecuador.

González, O. (2008). La Canción como recurso de Educación Intercultural en la Escuela: Cancionero Intercultural. En M. A. Ortiz (Coord.), Música. Arte. Diálogo. Civilización. (pp. 27-65). Coimbra (Portugal): Center for Intercultural Music Arts y Grupo de Investigación Hum-742.

GUZMÁN, María Dolores. «Interculturalidad en el aula». Revista Enfoques Educativos, (2009): 55.

Hargreaves, D. Editorial Graò, Barcelona, 2002, Música y desarrollo psicológico.

Hemsey de Gainza V. Ricordi Americana, Buenos Aires, 2003, Fundamentos, Materiales y Técnicas de Educación Musical

Ibo.org, El perfil de la Comunidad de Aprendizaje del IB, Recuperado de <https://www.ibo.org/es/benefits-of-the-ib/the-ib-learner-profile/> el 23 de marzo de 2019

Johansen Kevin, La música es el primer idioma, publicado el 18 julio, 2017, TEDxMontevideo <https://www.youtube.com/watch?v=TxUh26azYgg>

Krashen D., Terrell T. D., Alemany Press, 1985, The Natural Approach, Language Acquisition in the Classroom.

Juego de dedos, recuperado de <https://en.wikipedia.org/wiki/Fingerplay> 15 de marzo de 2019

La sala de música, (2013-18) “La música es el lenguaje universal de la humanidad” recuperado de <http://lasalademusica.com/la-musica-es-el-lenguaje-universal-de-la-humaidad/> 16 de marzo de 2019

La Segunda On line, (2013) recuperado de <http://www.lasegunda.com/Noticias/Buena-Vida/2013/03/832083/La-musica-potencia-y-desarrolla-habilidades-en-los-ninos> 14 de marzo de 2019

Licastro, Luciana, La importancia de la música en edades tempranas, recuperado de <http://www.musicoterapiaenlainfancia.com/la-importancia-de-la-musica-en-edades-tempranas/> el 26 de Febrero de 2019

García Morales C., Arte y Sociedad Revista de Investigación, Qué Puede Aportar El Arte A La Educación? El Arte Como Estrategia Para Una Educación Inclusiva, recuperado de <http://asri.eumed.net/1/cgm.html> el 15 de Agosto de 2018

Mujer activa, importancia de la música en los niños <http://www.webdelbebe.com/primeros-pasos/importancia-de-la-musica-en-los-ninos.html>

Nadal Pedrero, N. (2007) Músicas del mundo. Una propuesta intercultural de educación musical. Horsori Editorial I.C.E. Universitat de Barcelona (08030) Cuadernos de Educacion # 54

Palacios J; Marchesi, A; Coll,C: “Desarrollo psicológico y educación” . Psicología y Educación. Alianza editorial. Madrid.

Pascual Mejía P. (2006) Didáctica de la Música para Educación Preescolar, PEARSON EDUCACION S.A., Madrid.

PERSUM, Clínica de Psicología y personalidad, (2018) Recuperado de <http://psicologosoviedo.com/especialidades/psicologia-infantil/bebes/> (9 de Agosto de 2018)

Piedra C., (2016) La música como herramienta para la inclusión educativa. Proyecto musical inclusivo “El arte de incluir”, Facultad de Educación, Universidad de Cantabria. <https://repositorio.unican.es/xmlui/bitstream/handle/10902/8719/PiedraSetienCristina.pdf?sequence=1>

Rueda Cataño M. C. (2014) Enfoques teóricos para la adquisición de una segunda lengua desde el horizonte de la práctica educativa, Marianne Wilburn Dieste Perfiles educativos vol.36 no.143 México ene. http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0185-26982014000100018

Soledad, M. y Carvajal, D. (2015). El arte como herramienta educativa: unpotencial para trabajar la inclusión y la diversidad. Revista para el aula, 14 (pp.47-48). Santa Cruz de Tenerife: Ediciones IDEA.

Taylor L., Taking Diversity Seriously through Multiliteracies Pedagogy, http://www2.uned.es/congreso-inter-educacion-intercultural/Grupo_discusion_1/59.%20L.pdf

Vida profesional (2013) Recuperado el 12 de marzo de 2019 de <http://www.vidaprofesional.com.ve/blog/que-significa-ser-nativo-digital.aspx>

Vilson J. Leffa METODOLOGIA DE LA ENSEÑANZA DE LENGUAS, http://www.leffa.pro.br/textos/trabalhos/metodos_espanol.pdf

Wooten V. La Música como lenguaje, TEDx Publicado mayo 28, 2015 <https://www.clasesdebajo.com.ar/index.php/secciones/bass-videos/17-victor-wooten-para-ted-la-musica-como-un-lenguaje>

3.5 Anexos

El Proyecto Música sin Fronteras obtuvo en Mayo del 2018 un ACCESIT otorgado por la Asociación Mundial de Educadores Infantiles (AMEI-WAECE) en la 5ª convocatoria al Premio a la Excelencia e Innovación Educativa, como se demuestra en el documento adjunto.



Premio a la excelencia e innovación educativa (5ª convocatoria)

D. Juan Sánchez Maliterno
como Presidente de la

Asociación Mundial de Educadores Infantiles (AMEI-WAECE)

Entidad asociativa sin ánimo de lucro constituida como movimiento de renovación pedagógica de la educación infantil, con número de inscripción en el registro general de Asociaciones de España nº 109.157 y ámbito mundial

Certifica

que nuestra Asociación, con la colaboración de Hermex Ibérica, ha convocado por 5ª vez el concurso escolar **PREMIO A LA EXCELENCIA E INNOVACIÓN EDUCATIVA** en el que se han examinado 248 experiencias recibidas procedentes de 14 países.

Tras sus deliberaciones, el Jurado ha otorgado un **ACCÉSIT** en la categoría **3-6 años** a:

SAMANTA CECILIA LEÓN GALECIO
del **COLEGIO JOHANNES KEPLER**, por la experiencia denominada
MÚSICA SIN FRONTERAS.

Y para que conste y surta los efectos oportunos donde proceda, se expide la presente certificación en Madrid, a 10 de Mayo de 2018.

The image shows a circular stamp of the AMEI-WAECE with a signature over it. The signature is in blue ink and reads 'D. Juan Sánchez Maliterno'. Below the signature is the word 'Presidente' in a smaller font. The stamp also contains the text 'ASOCIACIÓN MUNDIAL DE EDUCADORES INFANTILES' around the perimeter.

Ilustración 26 Accésit Premio a la Excelencia e Innovación Educativa de AMEI-WAECE, 2018

3.5.1 Videos aplicación del proyecto: Música sin Fronteras

https://youtu.be/SO2seK_2GnY



Ilustración 27 Captura de pantalla del video de la Canción Gracias con Retoños 2 del Colegio Johannes Kepler

<https://youtu.be/6CcsqwqwKi0>

Video de la aplicación del proyecto de Música sin Fronteras con los diferentes grupos

3.5.2 FOTOS



Ilustración 28 Grupo de Retoños 1 Colegio Johannes Kepler

CAI, CAI BALAO (CANCION POPULAR INFANTIL EN PORTUGUES)

Motricidad gruesa, coordinación y movimiento



Ilustración 29 Canción Todos mis patitos, Casa de Confianza (hijos de las mujeres privadas de la libertad 1 a 4 años)

ALLE MEINE ENTCHEN, (CANCION POPULAR INFANTIL EN ALEMAN)

3.5.2.1 Fotos de las principales palabras de cada canción en LSE y ASL

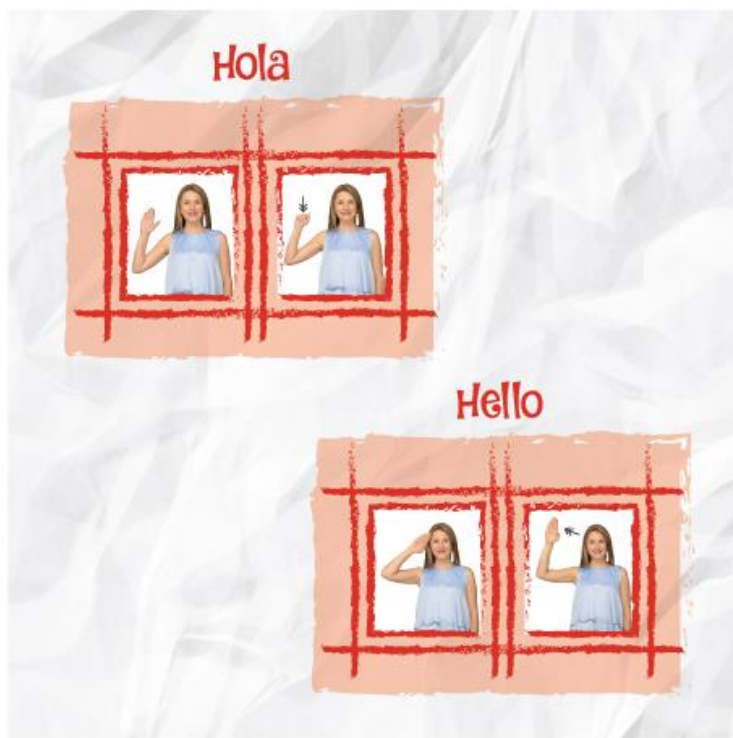


Ilustración 30 Hola LSE Hello ASL



Ilustración 31 Buenos días LSE, Good Morning ASL



Ilustración 32 Gracías LSE, Thank you ASL

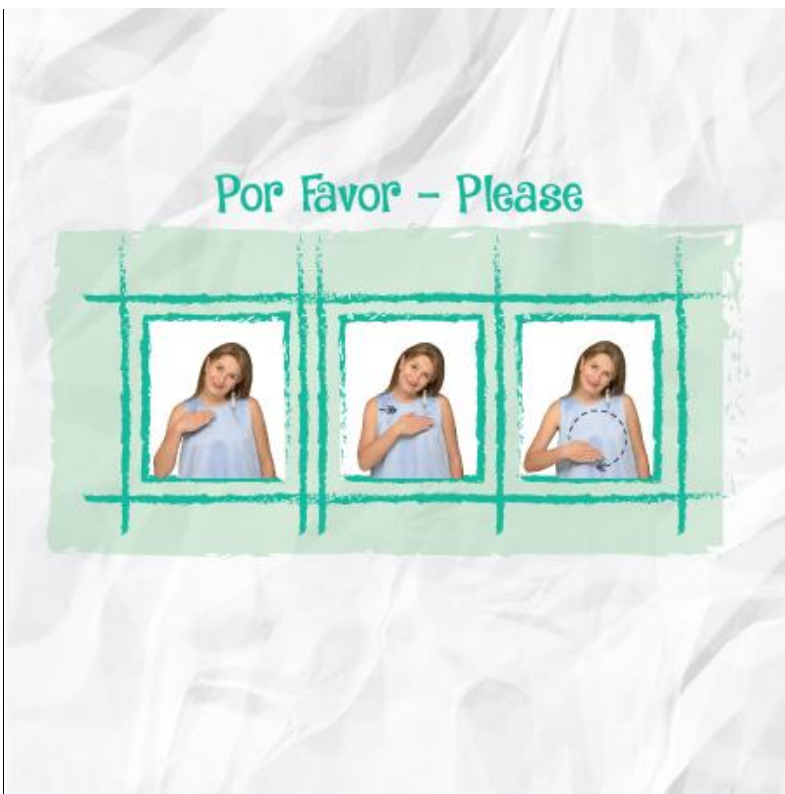


Ilustración 33 Por favor y Please LSE y ASL



Ilustración 34 Globo LSE, Balloon ASL

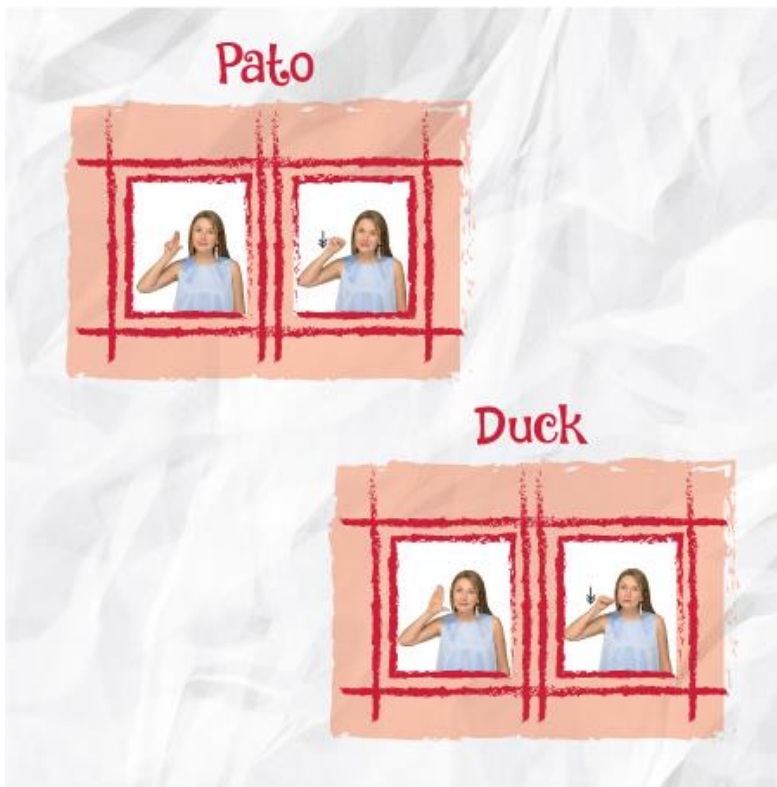


Ilustración 35 Pato LSE, Duck ASL

3.5.3 Ilustraciones para colorear para el Cuaderno de Música Sin Frontera

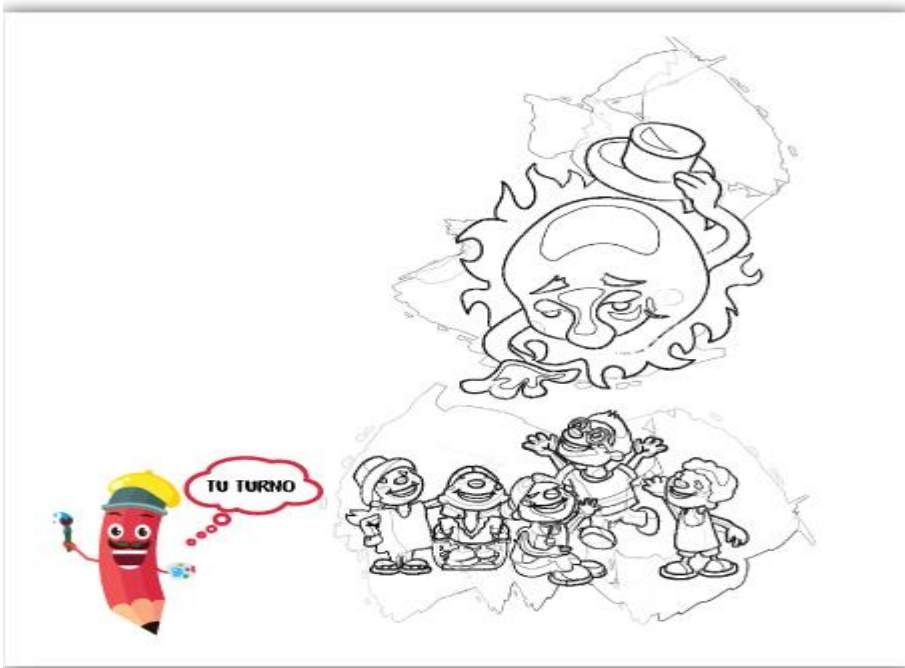


Ilustración 36 para colorear 1



Ilustración 37 para colorear 2

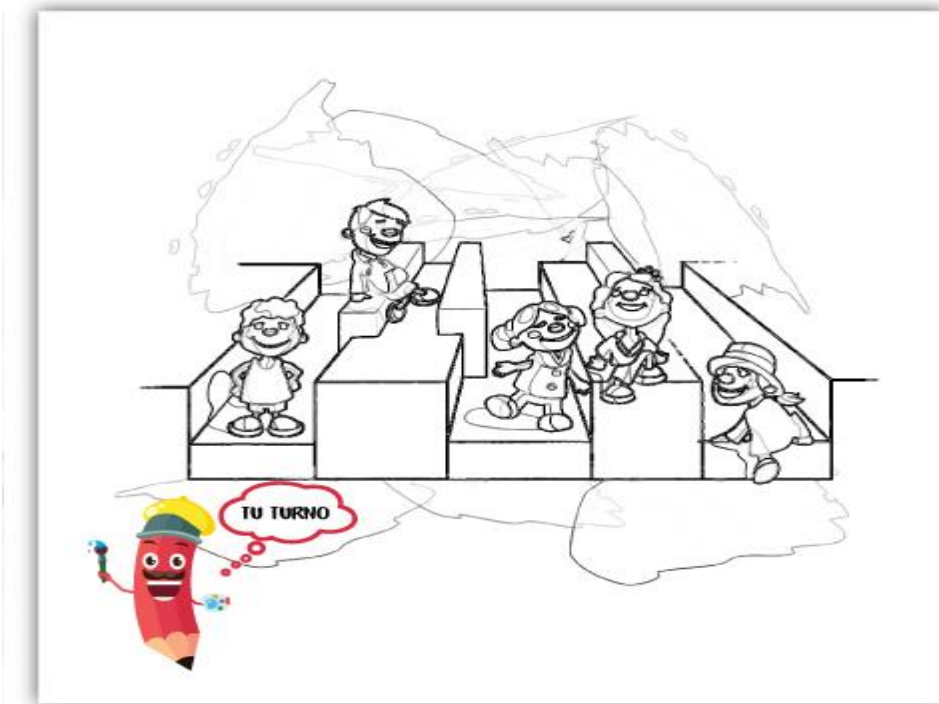


Ilustración 38 para colorear 3

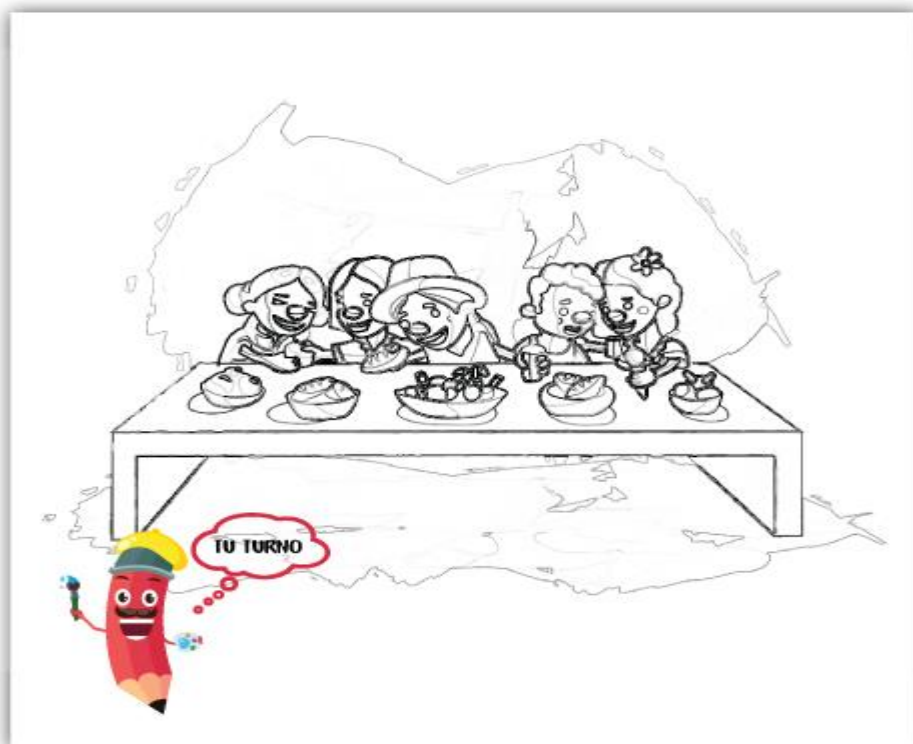


Ilustración 39 para colorear 4



Ilustración 40 para colorear 5



Ilustración 41 para colorear 6

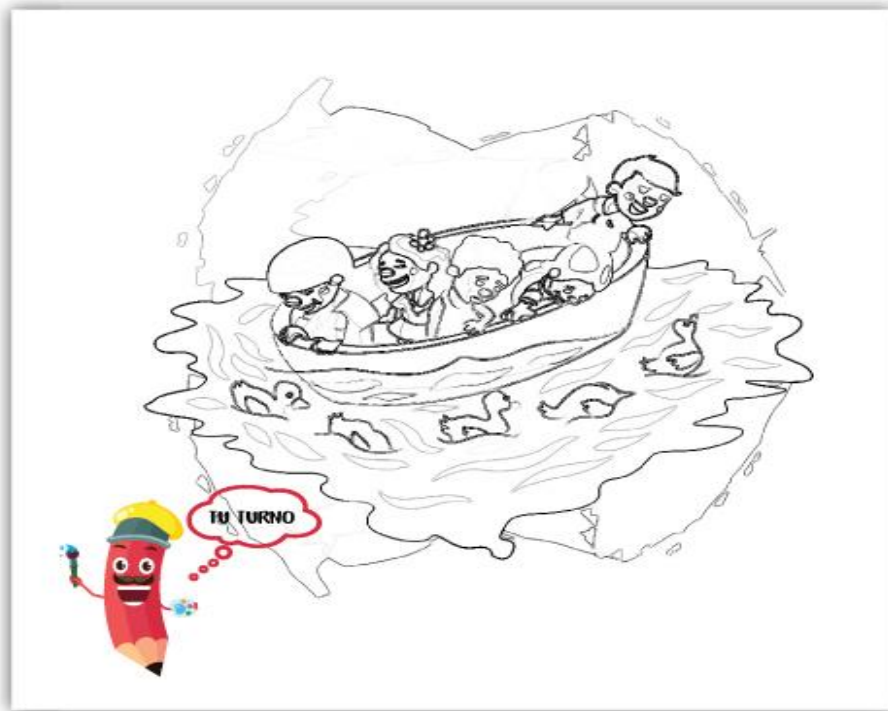


Ilustración 42 para colorear 7



Ilustración 43 para colorear 8

3.5.4 Reporte final de Asignatura

Fecha: 05 / 07 / 2018

Asignatura: Expresión Musical

Cursos: Inicial 1, 2 y 3

Profesor: Samanta León

Avance programático por curso.

Paralelo	Avance del programa
RETOÑOS 1 (INICIAL 1)	<p>RITMO:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Repite el patrón rítmico propuesto (2 a 3 notas) <ul style="list-style-type: none"> • Marca el ritmo de las canciones (rápido o lento) con los instrumentos de percusión menor (tambores, shakers, castañuelas, sticks, etc.) <p>MELODÍA:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Entona su nombre con la canción: Hola como estas yo me llamo..... <ul style="list-style-type: none"> • Explora su voz imitando sonidos • Canta la escala de do a sol mayor de manera ascendente <p>MEMORIA AUDITIVA:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Recuerda parte de las canciones de los saludos, gracias y números en inglés, español y otros idiomas <ul style="list-style-type: none"> • Canta el coro de la canción en alemán Lushtig, lushtig tra la la la la • Aprende a despedirse en inglés y alemán <p>DISCRIMINACION AUDITIVA:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reconoce los sonidos graves y agudos • Reconoce y canta el coro de la canción de True colors <p>MOTRICIDAD FINA:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Imita los movimientos con las manos y los dedos propuestos por la maestra usando algunos gestos de lengua de señas. <ul style="list-style-type: none"> • Sigue los movimientos de las manos con los “finger plays” de diferentes canciones <p>MOTRICIDAD GRUESA:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Baila, salta y Marcha al ritmo de la canción: Let’s make a circle. <ul style="list-style-type: none"> • Se mueve apropiadamente por el espacio de acuerdo a las instrucciones de la maestra. • Reconoce la parte más rítmica de la canción tradicional en portugués: Cai cai balao y baila al ritmo de la misma. <p>EXPRESIÓN MUSICAL:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Imita los movimientos y sonidos de los animales de las canciones <ul style="list-style-type: none"> • Disfruta de la música y de las actividades propuestas en clases. • Participa de los programas musicales de Navidad, Casa abierta, etc.

<p>RETOÑOS 2 (INICIAL 2)</p>	<p>RITMO:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Repite el patrón rítmico propuesto (2 a 4 notas) <ul style="list-style-type: none"> • Marca el ritmo de las canciones (rápido o lento) con los instrumentos de percusión menor (tambores, shakers, castañuelas, sticks, etc.) <p>MELODÍA:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Canta la canción de saludos en varios idiomas <ul style="list-style-type: none"> • Canta la escala de do a sol mayor de manera ascendente y descendente • Cantas las canciones aprendidas durante el año lectivo <p>MEMORIA AUDITIVA:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Recuerda las canciones de los saludos, buenos días, gracias y números en varios idiomas <ul style="list-style-type: none"> • Aprende la canción en portugués: cai balao y se mueve al ritmo de la misma <p>DISCRIMINACION AUDITIVA Y VISUAL</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reconoce los sonidos graves y agudos y los visualiza y toca en el metalofono. • Asocia las palabras de la canción de True colors con los pictogramas del coro de la misma <p>MOTRICIDAD FINA:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Imita los movimientos con las manos y los dedos propuestos por la maestra usando la lengua de señas en las canciones. <ul style="list-style-type: none"> • Sigue los movimientos de las manos con los “finger plays” de diferentes canciones <p>MOTRICIDAD GRUESA:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Baila al ritmo de la música <ul style="list-style-type: none"> • Se mueve apropiadamente por el espacio de acuerdo a las instrucciones de la maestra. <p>EXPRESIÓN MUSICAL:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Imita los movimientos y sonidos de los animales de las canciones <ul style="list-style-type: none"> • Disfruta de la música y de las actividades propuestas en clases. • Participa con entusiasmo de los programas musicales de Navidad, Casa abierta, etc.
<p>PRE BASICA (INICIAL 3)</p>	<p>RITMO:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Repite el patrón rítmico propuesto (2 a 5 notas) <ul style="list-style-type: none"> • Marca el ritmo de las canciones (rápido o lento) con los instrumentos de percusión menor (tambores, shakers, castañuelas, sticks, etc.) <p>MELODÍA:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Canta y entona las diferentes canciones aprendidas durante el año lectivo <ul style="list-style-type: none"> • Canta la escala de do a sol mayor de manera ascendente y descendente y las toca correctamente en el metalofono

	<p>MEMORIA AUDITIVA:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Recuerda las canciones de los saludos, buenos días, gracias y números en varios idiomas y usa estas nuevas palabras en el contexto adecuado. <ul style="list-style-type: none"> • Aprende la canción en portugués: cai cai , todos mis patitos en alemán y canta sus adaptaciones al inglés y al español <p>DISCRIMINACION AUDITIVA Y VISUAL</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reconoce los sonidos graves y agudos y los visualiza y toca en el metalofono. • Asocia las palabras de las canciones con su respectiva seña en lengua de seña ecuatoriana o ASL • Canta la escala de do mayor usando la lengua de señas para cada nota paralelamente <p>MOTRICIDAD FINA:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Imita los movimientos con las manos y los dedos propuestos por la maestra usando la lengua de señas en las canciones. <ul style="list-style-type: none"> • Sigue los movimientos de las manos con los “finger plays” de diferentes canciones <p>MOTRICIDAD GRUESA:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Baila al ritmo de la música y sigue la coreografía propuesta por la maestra. <ul style="list-style-type: none"> • Se mueve apropiadamente por el espacio de acuerdo a las instrucciones de la maestra. <p>EXPRESIÓN MUSICAL:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pone en escena las canciones aprendidas actuándolas de acuerdo al contexto de las mismas <ul style="list-style-type: none"> • Disfruta de la música y de las actividades propuestas en clases. • Participa con entusiasmo de los programas musicales de Navidad, Casa abierta, etc.
--	--

Informe final:

Durante el este año lectivo la maestra Samanta León, desarrollo con los niños de Inicial 1, 2 y 3 el Proyecto de su tesis de la Universidad Católica: Música sin Fronteras. El mismo que busca aproximar a los niños desde tempranas edades a los diferentes idiomas y culturas a través de la música con expresiones idiomáticas como: saludos, gracias, despedidas, etc. en (inglés, francés, alemán, italiano, portugués, chino, japonés, quichua, ruso y lengua de señas) de canciones de su autoría y otras adaptadas al español e inglés.

Vale recalcar que este proyecto obtuvo un Accésit otorgado por la Asociación Mundial de Educadores Infantiles (AMEI-WAECE) a la 5ta convocatoria del concurso internacional de Excelencia e innovación educativa organizada por esta Asociación. Siendo finalista de entre 248 experiencias participantes.

Los chicos demostraron apertura e interés por esta propuesta y se aprendieron las canciones para luego usarlas en los contextos adecuados como por ejemplo para contar del 1 al 5, para decir buenos días o agradecer cuando la maestra les premiaba con algún cereal o dulce.

En las clases de expresión musical los recursos utilizados son: peluches, muñecos, instrumentos de percusión menor, pañuelos, ullas, pelotas, etc. Siempre tratando de que las clases sean innovadoras, diferentes y divertidas.

Las clases tienen una dinámica estructurada que empieza con los saludos, finger plays, canto y exploración de la voz, ritmo con instrumentos de percusión menor, motricidad gruesa / baile / movimiento y termina con la canción de relajación y despedida.

Recomendaciones

- Se recomienda que la maestra trabaje en una sola área ya que este año se le asignaron tanto el área de música con pre escolar como de arte con EGBE lo cual dificultaba que pueda asistir a las reuniones de área y ser más efectiva en el manejo del tiempo.
- Adquirir el material musical suficiente para todos los niños del aula
- Que se le asigne un aula o espacio (auditorio) para sus clases sin que se vea en la necesidad de improvisar espacios ya sea porque se cruza con otras actividades o comparte el aula con la otra maestra de música.
- Que el aula cuente con sonorización, cables y parlantes necesarios para la misma.

Atentamente,

SAMANTA LEON

Profesora de música de Inicial 1. 2 y 3

DEPARTAMENTO DE MÚSICA